PLIEGO REGULADOR DE LA CONTRATACIÓN QUE REGIRÁ EN EL PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DE SERVICIOS DENOMINADO "PROGRAMA DE TIEMPO LIBRE INFANTIL PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA"

"EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO HAURRENTZAKO AISIALDI PROGRAMA" IZENEKO ZERBITZU KONTRATUA ADJUDIKATZEKO PROZEDURA IREKIAREN ARABERA ARAUTUKO DEN KONTRATAZIOAREN AGIRI ERREGULATZAILEA

CUADRO INFORMATIVO DE LAS CARACTERÍSTICAS DEL CONTRATO	KONTRATUAREN EZAUGARRIEN INFORMAZIO LAUKIA
A.- OBJETO DEL CONTRATO	**A.- KONTRATUAREN XEDEA**
Asistencia técnica para la gestión del programa de tiempo libre infantil de promoción del uso del euskera. CPV: 92000000-1 Servicios de esparcimiento, culturales y deportivos	Euskararen erabilera sustatzeko haurrentzako aisialdi programa kudeatzeko laguntza teknikoa. CPV: 92000000-1 Aisialdi, kultura eta kirol zerbitzuak.
B.- PROCEDIMIENTO	**B.- PROZEDURA**
Abierto. Art. 72 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.	**Irekia.** 2/2018 Foru Legearen 72. artikulua, apirilaren 13koa, kontratu publikoena.
C.- PRESUPUESTO Y VALOR ESTIMADO DE LICITACIÓN. IVA excluido	**C.- LIZITAZIO AURREKONTUA ETA GUTXI GORABEHERAKO BALIOA. BEZ gabe**
Precio Anual: 4800 euros (CUATRO MIL OCHOCIENTOS EUROS) **Valor Estimado:** 26400 euros (VEINTISEIS MIL CUATROCIENTOS EUROS)	**Urteko prezioa:** 4800 euro (LAU MILA ETA ZORTZIEHUN EURO) **Gutxi gora-beherako balioa:** 26400 euro (HOGEITA SEI MILA ETA LAUREHUN EURO)
D.- DURACIÓN DEL CONTRATO	**D.- KONTRATUAREN IRAUPENA**
Del 11 de enero de 2021 al 30 de junio de 2021 y podrá ser prorrogado por anualidades sin que la duración total pueda superar los cuatro años.	2021eko urtarrilaren 11etik 2021eko ekainaren 30era. Dena den, urtero luzatu ahalko da, baina iraupen osoa, gehienez, lau urtekoa izanen da.
E.- GARANTÍAS	**E.- BERMEAK**
Provisional: No **Definitiva:** 4% del precio de adjudicación	**Behin-behinekoa**: Ez **Behin betikoa**: Adjudikazio-prezioaren % 4
F.- SOLVENCIA ECONÓMICA, TÉCNICA Y PROFESIONAL	**F.- KAUDIMEN EKONOMIKOA, TEKNIKOA ETA PROFESIONALA**
La referida en la cláusula 5.	5. klausulan adierazitakoa.
G.- REVISIÓN DE PRECIOS	**G.- PREZIOAK BERRIKUSTEA**
No hay	Ez dagokio
H.- TRAMITACIÓN	**H.- IZAPIDETZEA**
Ordinaria	Arrunta
I.- PENALIDADES POR INCUMPLIMIENTO	**I.- EZ BETETZEAGATIKO ZEHAPENAK**
Las previstas en la Ley Foral 2/2018 de 13 de abril, de Contratos Públicos.	Kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legean ezarritakoak.
J- PONDERACIÓN DE LOS CRITERIOS DE VALORACIÓN	**J- BALORAZIO IRIZPIDEEN HAZTAPENA**
Sin fórmula objetiva: hasta 50 puntos **Con fórmula objetiva:** hasta 50 puntos	**Formula objektiborik gabe**: 50 puntu arte. **Formula objektiboarekin**: 50 puntu arte.
K- DIRECCIÓN DE ACTUACIONES DE LA MESA DE CONTRATACIÓN	**K- KONTRATAZIO MAHAIAREN JARDUKETEN HELBIDEA**

Aprobado en Junta de Gobierno Local 02/10/2020
El Secretario municipal

33422112F JESÚS ERBURU (R: P3108500D)
Fecha: 2020.10.05 12:53:30 +02'00'

Ayuntamiento del Valle de Egüés Calle Garajonay 1, 31621 Sarriguren, 948331611 euskera@egues.es	Eguesibarko Udala Garajonay Kalea 1, 31621 Sarriguren, 948331611 euskera@egues.es

1.- OBJETO DEL PROCEDIMIENTO ABIERTO

El Ayuntamiento del Valle de Egüés convoca y tramita el presente el Contrato de Servicios denominado **"PROGRAMA DE TIEMPO LIBRE INFANTIL PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA"**, conforme a las especificaciones técnicas que se recogen en el Anexo I del presente pliego.

El código CPV del contrato es 92000000-1 Servicios de esparcimiento, culturales y deportivos.

El código NUTS Procedimiento Abierto con el fin de adjudicar es ES220-Navarra.

Este procedimiento de contratación, está previsto en atención a la cuantía del contrato, en el Artículo 72 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.

2.- ÓRGANO DE CONTRATACIÓN, UNIDAD GESTORA DEL CONTRATO.

Conforme a lo dispuesto en los artículos 8 y 226 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra, en la Disposición Adicional segunda de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 y la Resolución de Alcaldía 1389/2019 el Órgano de Contratación es la Junta de Gobierno Local y la Unidad Gestora responsable de la instrucción del procedimiento de adjudicación es el Servicio de Euskera del Ayuntamiento del Valle de Egüés.

La Mesa de Contratación tendrá la siguiente composición:

Presidenta: María Inmaculada Múgica

1.- PROZEDURA IREKIAREN XEDEA

Eguesibarko Udalak "**EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO HAURRENTZAKO AISIALDI PROGRAMA"** izeneko zerbitzu kontratu honetarako deialdia egin eta izapidetzen du, agiri honen I. eranskinean jasotzen diren zehazpen teknikoen arabera.

Kontratuaren CPV kodea hau da: 92000000-1 Aisialdi, kultura eta kirol zerbitzuak.

Hauxe da adjudikatzeko Prozedura Irekiaren NUTS kodea: ES220-Nafarroa.

Kontratazio prozedura hori ezartzeko, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 72. artikuluan ezarritako kontratuaren zenbatekoa kontuan hartu da.

2.- KONTRATAZIO ORGANOA, KONTRATUAREN KUDEAKETA UNITATEA.

Nafarroako Toki Administrazioko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 8. eta 226. artikuluetan, sektore publikoko kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bigarren xedapen gehigarrian (Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikoaren mende jartzen dituena), eta Kontratazio Organoaren 1389/2019 alkatetza-ebazpenean ezarritakoaren arabera, Kontratazio Organoa Toki Gobernuko Batzordea da, eta adjudikazio prozedura bideratzen duen Kudeaketa Unitatea, berriz, Eguesibarko Udaleko Euskara zerbitzua.

Kontratazio Mahaiak osaera hau izanen du:

Presidentea: María Inmaculada Múgica Ustarroz, Eguesibarko euskara zinegotzi

Ustarroz en su calidad de concejala de Euskera del Valle de Egüés o persona en quien delegue.

Vocal 1: Patricia Cifrián Ruiz de Alda, técnica de cultura o persona en quien delegue

Vocal 2: Maider Sukunza Ruiz, técnica de euskera del Ayuntamiento de Burlada (o suplente de otro servicio de euskera de Navarra).

Vocal 3: Julia Irisarri Moreno, interventora municipal, o persona en quien delegue.

Secretario: Jesus Erburu Arbizu en su calidad de secretario municipal o persona en quien delegue.

gisa, edo eskuordetzen duen pertsona.

1. kidea: Patricia Cifrián Ruiz de Alda, kultur teknikaria.

2. kidea: Maider Sukunza Ruiz, Burlatako Udaleko euskara teknikaria (edo Nafarroako beste euskara zerbitzu bateko ordezkoa).

3. kidea: Julia Irisarri Moreno, udaleko kontu-hartzailea, edo eskuordetzen duen pertsona.

Idazkaria: Jesus Erburu Arbizu, udaleko idazkari gisa, edo eskuordetzen duen pertsona.

3.- PLAZO DE EJECUCIÓN, PRESUPUESTO Y VALOR ESTIMADO, EXISTENCIA DE CRÉDITO, IMPUESTOS.

La ejecución del contrato se llevará a cabo desde el 11 de enero de 2021 hasta el 30 de junio de 2021, pudiendo ser prorrogado por anualidades hasta un máximo de cuatro años por mutuo acuerdo de las partes y previo acuerdo expreso por el órgano de contratación antes de la finalización del contrato.

La posibles tres prórrogas, operarán del siguiente modo:

1ª prórroga: del 1 de octubre de 2021 al 30 de junio de 2022.

2ª prórroga: del 1 de octubre de 2022 al 30 de junio de 2023.

3ª prórroga: del 1 de octubre de 2023 al 30 de junio de 2024.

El precio de licitación del contrato asciende a la cantidad **de CUATRO MIL OCHOCIENTOS (4.800 euros) IVA excluido**, sin que la propuesta económica de quienes concurran al procedimiento pueda superar esa cantidad.

El valor estimado del contrato, al amparo de lo dispuesto en el artículo 42 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, y dadas las características del contrato, es de 26.400 euros, IVA excluido.

3.- EGIKARITZEKO EPEA, AURREKONTUA ETA GUTXI GORABEHERAKO BALIOA, KREDITUA, ZERGAK.

Kontratua 2021ko uztailaren 11etik 2021eko ekainaren 30 arte gauzatuko da. Urtero luza daiteke, gehienez, lau urte arte, alderdiak ados badaude, eta aldez aurretik kontratazio-organoak berariaz erabakitzen badu, kontratu amaitu aurretik.

HIru luzapen egin ahalko dira, modu honetara:

1. luzapena: 2021eko urriaren 1etik 2022ko ekainaren 30 arte.

2. luzapena: 2022ko urriaren 1etik 2023ko ekainaren 30 arte.

3. luzapena: 2023ko urriaren 1etik 2024ko ekainaren 30 arte.

Kontratuaren lizitazio prezioa **LAU MILA ETA ZORTZIEHUN** EURO (4.800 euro) da, **BEZ gabe,** beraz, prozeduran parte hartzen dutenek egiten duten proposamen ekonomikoa ezingo da izan zenbateko hori baino handiagoa.

Kontratuaren balioetsitako balioa 26.400 eurokoa da, BEZ gabe, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 42. artikuluan ezarritakoa eta kontratuaren ezaugarriak kontuan hartuz.

Tanto en el presupuesto indicado que sirve de base a la licitación como en las ofertas que se presenten se entienden incluidos todos los factores de valoración a tener en cuenta para el normal cumplimiento del servicio contratado, **excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido**, y en particular:

- Costes de personal, cargas sociales o fiscales y otros gastos de personal.
- Impuestos, tasas o arbitrios establecidos o que se establezcan en cualquier esfera fiscal según las disposiciones vigentes,
- Beneficio industrial.
- Cuantos gastos (desplazamientos, material fungible y equipos, seguros, etc.) sean necesarios para el correcto cumplimiento del contrato.

La entidad adjudicataria no podrá repercutir ningún gasto de forma independiente sobre el precio del contrato, que será el que figure como precio final en la oferta seleccionada y que se abonará con cargo a la partida presupuestaria correspondiente del presupuesto ordinario para el año 2020.

Conforme a lo dispuesto en el artículo 66.3 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, la oferta económica deberá ser adecuada para que la entidad licitadora pueda hacer frente a los costes derivados de la aplicación, como mínimo, del convenio sectorial que corresponda, sin que en ningún caso los precios/hora de los salarios precisos para el cumplimiento del contrato puedan ser inferiores a los precios/hora, más las mejoras precio/hora del convenio más los costes de Seguridad Social.

Adierazitako aurrekontua lizitazioaren oinarritzat hartzen da, eta hor, nahiz aurkezten diren eskaintzetan, kontratatutako zerbitzua normaltasuna betetzeko kontuan hartu beharreko balorazio-faktore guztiak barne hartzen dira, **balio erantsiaren gaineko zergarik gabe**, eta bereziki honako hauek:

- Langileen kostuak, karga sozialak edo zerga kargak, eta langileen beste gastu batzuk.
- Indarreko xedapenen arabera edozein zerga arlotan ezarrita dauden edo ezartzen diren zergak, tasak edo arielak.
- Industria-irabazia.
- Kontratua zuzen betetzeko beharrezkoak diren beste gastuak (joan-etorriak, material suntsikorra eta ekipamenduak, aseguruak eta abar).

Erakunde adjudikaziodunak ezingo du jasanarazi bere kabuz inolako gasturik kontratuaren prezioan. Aukeratutako eskaintzen azken prezio gisa agertzen dena izango da, eta 2020. urterako aurrekontu arruntari dagokion aurrekontu-sailari zordunduz ordainduko da.

Kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 66.3. artikuluan ezarritakoaren arabera, eskaintza ekonomikoak egokia izan beharko du erakunde lizitatzaileak, dagokion sektoreko hitzarmena, gutxienez, aplikatzeak ekartzen dituen kostuei aurre egin diezaien. Hala ere, kontratua betetzeko beharrezkoak diren soldaten orduko prezioak ezingo dira inola ere izan hauek baino baxuagoak: orduko prezioak, gehi hitzarmenaren orduko prezioen hobekuntzak, gehi Gizarte Segurantzaren kostuak.

4.- ABONO DE LOS TRABAJOS.

Tomando como base el precio de la oferta objeto de adjudicación, la empresa contratista

4.- LANAK ORDAINTZEA.

Adjudikatu den eskaintzaren prezioa oinarritzat hartuz, faktura elektroniko

presentará en el Registro del Ayuntamiento facturas electrónicas, una cada mes de servicio, que se abonarán previa conformidad de la responsable técnica municipal y en el plazo de treinta días naturales desde la recepción.

Transcurrido dicho plazo sin abonarlo se devengarán los intereses de demora, en los términos de lo recogido en el artículo 155 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.

5.- CAPACIDAD PARA CONTRATAR Y UMBRALES DE SOLVENCIA.

Niveles y medios de acreditación de la solvencia económica o financiera:

SOLVENCIA ECONÓMICA O FINANCIERA

La entidad licitadora deberá acreditar un volumen global de negocios, referido como máximo a los tres últimos ejercicios disponibles en función de la fecha de creación o de inicio de las actividades, debiendo ser el volumen de negocios en uno de los tres años inmediatamente anteriores al presente (2019, 2018 o 2017) igual o superior al 50% del precio de licitación del contrato.

SOLVENCIA TÉCNICA Y PROFESIONAL.

Niveles y medios de acreditación de la solvencia técnica y profesional:

Relación de los principales servicios o trabajos relacionados con la organización de actividades de tiempo libre infantil en euskera, realizados en el curso de los últimos tres años, acompañados de certificados de buena ejecución de, al menos, un contrato de presupuesto igual o superior al 50% del precio de licitación, donde figuren: detalle de las actividades realizadas, importe, plazo, fecha y entidad para la que se realizó el trabajo.

En el caso de que la entidad destinataria de los servicios que se utilicen para acreditar la solvencia sea pública, presentará certificados aprobados por el órgano competente. No será necesario aportar

aurkeztuko ditu enpresa kontratistak Udaleko Erregistroan, bana hilero. Faktura horiek, udaleko arduradun teknikoak ontzat hartu ondoren ordainduko dira, jasotzen direnetik hogeita hamar egun naturaleko epean.

Epe hori igarotakoan ez bada ordaindu, berandutze-interesak sortuko dira, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 155. artikuluan jasotako baldintzen arabera.

5.- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMEN MUGA.

Ekonomia- edo finantza-kaudimena egiaztatzeko baliabideak eta kaudimen mailak:

EKONOMIA EDO FINANTZA KAUDIMENA

Erakunde lizitatzaileak, gehienez, azken hiru ekitaldietako negozioen bolumen orokorra egiaztatu beharko du, jarduerak sortu edo hasi diren dataren arabera. Horrela, negozioen bolumenak kontratuaren lizitazio-prezioa baino % 50 handiagoa izan beharko du, uneko urtearen aurreko hiru urteetako batean (2019, 2018 edo 2017).

KAUDIMEN TEKNIKO ETA PROFESIONALA.

Kaudimen tekniko eta profesionala egiaztatzeko baliabideak eta kaudimen mailak:

Haurrentzako euskarazko aisialdi-jarduerak antolatzearekin lotuta dauden zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, azken hiru urteetan egindakoak, ongi gauzatu diren egiaztagiriekin batera, eta lizitazio prezioa baino % 50 handiagoa edo horren berdina den aurrekontu-kontratu bat. Hauek jasoko dira: egindako jardueren xehetasuna, zenbatekoa, epea, data eta zer erakunderentzat egin zen lana.

Kaudimena egiaztatzeko erabiltzen diren zerbitzuen erakunde hartzailea publikoa bada, eskumeneko organoak onartutako

justificantes acreditativos cuando los servicios hayan sido realizados para este Ayuntamiento, en cuyo caso la entidad licitadora hará constar expresamente esta circunstancia para su aportación de oficio por esta entidad.

ziurtagiriak aurkeztuko ditu. Ez da egiaztagiririk aurkeztu beharko zerbitzuak Udal honetarako egin badira. Kasu horretan, erakunde lizitatzaileak berariaz jasoko du inguruabar hori, erakunde honek ofizioz ekar ditzan.

6.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN.

El presente contrato, de conformidad con el artículo 72 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, se adjudicará mediante **Procedimiento Abierto** a la empresa oferente que efectúe la oferta más ventajosa, y con la tramitación prevista en el artículo 72 de la citada Ley Foral.

6.- ADJUDIKATZEKO PROZEDURA.

Kontratu hau, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 72. artikuluari jarraituz, **prozedura irekiaren** bidez adjudikatuko zaio eskaintzarik abantailatsuena egiten duen enpresari, Foru Lege horren 72. artikuluan ezarritako izapideak aurkeztuta.

7.- PLAZO Y LUGAR DE PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES.

El plazo de presentación de ofertas será **de 15 días desde la publicación en el Portal de Contratación de Navarra.**

Los documentos que conforman la oferta deberán presentarse exclusivamente a través de la plataforma de licitación electrónica de Navarra que estará disponible en el anuncio de licitación del Portal de Contratación de Navarra (www.contrataciones.navarra.es), de acuerdo con lo establecido en los párrafos siguientes.

Así mismo, todas las comunicaciones y resto de actuaciones de trámites que procedan con las personas interesadas, se efectuará a través de la citada Plataforma.

En el momento que la empresa licitadora cierre su oferta, se generará el resumen criptográfico de su contenido, quedando como constancia de la oferta. En el caso de que una entidad licitadora tenga problemas en la presentación de su oferta en la plataforma, si la huella es remitida al órgano de contratación por correo electrónico a la dirección de contacto establecida en el Portal de Contratación, dentro del plazo de presentación de ofertas, se dispondrá de un plazo de 24 horas para la recepción de la oferta completa y para considerar completada

7.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA TOKIA.

Eskaintzak aurkezteko epea **15 egunekoa** izango da **Nafarroako Kontratazio Atarian argitaratzen denetik.**

Eskaintzan eskatzen diren agiriak Nafarroako lizitazio elektronikoko plataformaren bidez bakarrik aurkeztu beharko dira, Nafarroako Kontratazio Atariaren lizitazio iragarkian eskuragarri egongo dena (www.contrataciones.navarra.es), aurreko paragrafoetan ezarritakoaren arabera.

Halaber, jakinarazpen guztiak eta interesdunekin egindako gainerako izapideak aipatutako Plataformaren bidez egingo dira.

Enpresa lizitatzaileak eskaintza itxitakoan, bere edukiaren laburpen kriptografikoa sortuko da, eta hori eskaintzan jasota geratuko da. Erakunde lizitatzaileak arazoak baditu bere eskaintza plataforman aurkezteko, hatz-marka helbide elektronikoz, Kontratazio Atarian ezarritako helbidera bidaltzen bazaio kontratazio-organoari, eskaintzak aurkezteko epe barruan, 24 orduko epea izango da eskaintza osoa jasotzeko eta aurkezpena burututzat hartzeko.

Baldintza horiek ez badira betetzen, ez da eskaintza onartuko lizitazio-iragarkian

la presentación.

Sin cumplir tales requisitos no será admitida la oferta en el caso de que se recibiera fuera del plazo fijado en el anuncio de licitación.

Si al proceder a la apertura de los sobres, se detecta una presentación fuera de plazo sobre la cual se ha recibido una huella, ésta se validará, si la huella coincide, y la fecha de recepción está dentro de las 24 horas extendidas, la oferta se dará por válida y se abrirá.

Si por el contrario la huella no coincide, o bien la oferta se ha recibido fuera del plazo de 24 horas extendidas, la oferta se excluirá, no abriéndose nunca su contenido.

En caso de que la oferta hubiera sido presentada fuera de plazo y la empresa o entidad licitadora adujera la existencia de problemas técnicos en la presentación, se verificará si en el momento de presentación de la oferta existieron problemas de índole técnica en la Plataforma. Solamente en el caso de que hubiera acaecido incidencia técnica en el normal funcionamiento de la Plataforma, la oferta presentada será admitida. El desconocimiento de la entidad licitadora o problemas técnicos ajenos a la Plataforma no justificarán la extemporaneidad en la presentación de la oferta y conllevarán la exclusión.

ezarritako epez kanpo jasotzen bada.

Gutun-azalak irekitzean, hatz-marka jaso den aurkezpen bat epez kanpo egin dela ikusten bada, baliozkotu eta ireki egingo da, betiere hatz-marka berdina bada, eta luzatutako 24 orduen barruan jaso bada.

Hatz-marka desberdina bada, edo eskaintza, luzatutako 24 orduko epe horretatik kanpo jasoko bada, eskaintza baztertuko da eta ez da inoiz irekiko.

Eskaintza epez kanpo aurkeztu bada, eta enpresak edo erakunde lizitatzaileak arazo teknikoak izan dituela adierazten badu, eskaintza aurkeztu zuen egunean Plataforman arazo teknikorik egon zen aztertuko da. Plataformaren funtzionamendu arruntean gorabehera teknikoren bat egon dela egiaztatzen bada bakarrik onartuko da eskaintza. Erakunde lizitatzailearen ezjakintasunarengatik edo Plataformarenak ez diren bestelako arazo teknikoengatik aurkeztu bada epez kanpo, baztertu ere egingo da.

8.- FORMA Y CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES

Cada licitadora no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá ninguna licitadora suscribir propuesta alguna en unión temporal con otras o en participación conjunta si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una de las agrupaciones mencionadas. La infracción de estas normas dará lugar a la inadmisión de todas las propuestas por ella suscritas.

Las comunicaciones durante la tramitación de la selección de la persona adjudicataria se harán por correo electrónico en la dirección que al efecto señalen las licitadoras, por lo que es necesario que se cumplimente este dato en el Anexo correspondiente.

8.- PROPOSAMENEN FORMA ETA EDUKIA

Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu. Halaber, lizitatzaileek ezingo dute beste batzuekin aldi baterako batasunik sortu proposamena aurkezteko, bakarrik ere aurkeztu badute. Bestalde, ezingo dira egon aipatutako talde batean baino gehiagotan. Arau horiek urratuz gero, ez da onartuko berak sinatutako proposamen bat ere ez.

Adjudikazioduna hautatzen den bitartean egindako jakinarazpenak helbide elektronikoz egingo dira, lizitatzaileek xede horretarako adierazitako helbidean. Beraz, datu hori dagokion Eranskinean bete beharko da.

Desde el anuncio de licitación del Portal de Contratación se puede acceder al espacio de la Plataforma de Licitación Electrónica de Navarra donde la empresa licitadora puede descargar una aplicación de escritorio que le permite la preparación y presentación de ofertas mediante sobre digital.

Las ofertas son cifradas en el escritorio de la entidad licitadora utilizando mecanismos estándares de cifrado, y una vez presentadas, depositadas en el repositorio seguro.

La oferta deberá ir firmada mediante firma electrónica reconocida, válidamente emitida por un Prestador de Servicios de Certificación y que garantice la identidad e integridad del documento, la oferta y todos los documentos asociados a la misma, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica y demás disposiciones de contratación pública electrónica.

El tamaño permitido de cada fichero individual que se anexa en la oferta electrónica es de 50 MB. El tamaño total de la oferta, con todos los documentos que la forman, tendrá un tamaño máximo de 100 MB. La plataforma no establece límite alguno en el número de archivos que se pueden adjuntar a una oferta.

Los formatos admitidos por la plataforma para los documentos que se anexan en la presentación de la oferta son los utilizados habitualmente (doc, docx, xls, xlsx, ppt, pptx, rtf, sxw, abw, pdf, jpg, bmp, tiff, tif, odt, ods, odp, odi, dwg, zip.) y como medida alternativa para adjuntar archivos de otros formatos, se pueden envolver en un archivo comprimido (ZIP).

En caso de discordancia entre los valores objetivos introducidos en los formularios de la plataforma y los documentos anexos que dan respaldo a cada criterio prevalecerán los documentos y anexos suscritos electrónicamente por la entidad o empresa licitadora.

Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en tres archivos electrónicos firmados por la entidad licitadora,

Lizitazioaren iragarkia Kontratazio Atarian argitaratzen denetik, Nafarroako Lizitazio Elektronikoko Plataformaren gunera sar daiteke. Hor, mahai-gainerako aplikazio bat deskarga dezake enpresa lizitatzaileak. Horrela, gutun-azal digitalaren bidez prestatu eta aurkeztu ahalko ditu eskaintzak.

Eskaintzak erakunde lizitatzailearen mahai-gainean zifratzen dira, zifratzeko mekanismo estandarrak erabiliz, eta behin aurkeztuta, errepositorio seguruan gordetzen dira.

Eskaintza eta harekin lotutako agiri guztiak, egiaztatutako sinadura elektronikoaren bidez sinatu beharko dira, ziurtapen zerbitzu emaile batek egindakoa eta agiriaren nortasuna eta osotasuna bermatzen dituena, sinadura elektronikoari buruzko abenduaren 19ko 59/2003 Legean eta kontratazio publiko elektronikoaren gainerako xedapenetan ezarritakoaren arabera.

Eskaintza elektronikoan atxikitako fitxategi bakoitzaren gehieneko tamaina 50 MB izango da. Eskaintzaren tamaina osoa, osatzen duten agiri guztiekin, 100 MB izango da gehienez. Plataformak ez du inolako mugarik ezartzen eskaintza batekin atxiki daitezkeen fitxategi kopuruan.

Eskaintza aurkeztean eransten diren fitxategiei dagokienez, normalean erabiltzen direnak onartzen ditu Plataformak (doc, docx, xls, xlsx, ppt, pptx, rtf, sxw, abw, pdf, jpg, bmp, tiff, tif, odt, ods, odp, odi, dwg, zip). Beste formatu batzuk erabiltzen badira, fitxategia konprimatuta bidal daiteke.

Plataformaren inprimakietan sartutako balio objektiboak eta irizpide bakoitza egiaztatzeko erantsitako agiriak ez badatoz bat, erakunde edo enpresa lizitatzaileak elektronikoki sinatutako agiri eta eranskinei lehentasuna emango zaie.

Lizitazioan parte hartzeko proposamenak erakunde lizitatzaileak sinatutako hiru fitxategi elektronikotan. Hor, fitxategi elektronikoaren izena eta «Euskararen erabilera sustatzeko haurrentzako aisialdi programa izeneko zerbitzuaren kontratazioan lizitatzeko proposamena.

en los que se hará constar la denominación del archivo electrónico y la leyenda «Proposición para licitar a la contratación del servicio programa de tiempo libre infantil para la promoción del uso del euskera. Ayuntamiento del Valle de Egüés».

<u>Archivo electrónico nº 1</u> "Documentación administrativa"

a) Declaración Responsable de la parte licitadora indicativa del cumplimiento de las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración.
La declaración responsable se presentará conforme al modelo incluido en el Anexo I del presente pliego.

b) Documentación referente a la solvencia económica y técnica.

Si varias empresas concurren constituyendo una unión temporal, cada una de las que la componen deberá acreditar su personalidad, capacidad y solvencia, presentando todas y cada una presentar la correspondiente declaración responsable.

<u>Archivo electrónico nº 2</u> "Documentación ponderable a través de criterios cualitativos"

Incluirá toda la documentación que aporten las personas que concurran para que se valoren y puntúen los criterios cualitativos recogidos en el presente pliego, cuya valoración no se realice a través de fórmulas.

Para ello, la oferta deberá diferenciar cada uno de los criterios de valoración.

La oferta técnica que se presente al concurso será la necesaria para cumplir las cláusulas establecidas en el presente pliego de condiciones.

La oferta técnica se presentará un dossier electrónico PDF máximo de 20 páginas DIN-A4 en letra Arial, tamaño 11, a espacio y medio, o letra que ocupe similar espacio. Esta limitación afecta exclusivamente a la parte expositiva de la oferta, por lo que no se refiere

Eguesibarko Udala» testua idatzi beharko dira.

<u>1. fitxategi elektronikoa</u> "Administrazio-agiriak"

a) Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena, Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen dituela adieraziz.
Erantzukizunpeko adierazpena egitean, agiri honen I. eranskinean barne hartzen den ereduari jarraituko zaio.

b) Kaudimen ekonomiko eta teknikoari buruzko agiriak.

Enpresa batek baino gehiagok aldi baterako batasun bat sortuz parte hartzen badute, bakoitzak bere nortasuna, gaitasuna eta kaudimena egiaztatu beharko du. Horrez gain, erantzukizunpeko adierazpena ere aurkeztu beharko du bakoitzak.

<u>2. fitxategi elektronikoa</u> "Irizpide kualitatiboen bidez neur daitezkeen agiriak"

Parte hartzen duten pertsonek aurkezten dituzten agiri guztiak barne hartuko dira, agiri honetan jasotzen diren irizpide kualitatiboak baloratu eta puntua daitezen, balorazioa formulen bidez ez bada egiten.

Horretarako, balorazio-irizpide bakoitza berezi beharko du eskaintzak.

Lehiaketara aurkezten den eskaintza teknikoa, baldintzen agiri honetan ezarritako klausulak betetzeko beharrezkoa dena izango da.

Eskaintza teknikoa dosier elektroniko batean aurkeztuko da, PDF formatuan. Gehienez, 20 orri izango dira, DIN-A4n, Arial letraz, tamaina 11 izanda, 1,5 zuriunearekin, edo antzeko espazioa erabiltzen duen letraz. Muga hori eskaintza azaltzen den partean bakarrik ezarriko da, beraz ez du eraginik baloratzeko aurkezten diren zerrendetan eta baliabide materialen edota giza baliabideen zerrendan.

a listados, relación de medios materiales y/o personales que se presenten a efectos de su valoración.

Los criterios de valoración evaluables sin fórmulas objetivas para la selección de la oferta más ventajosa son los siguientes:

2.1. Propuesta para la ejecución de la actividad. Hasta 40 puntos

- Metodología y actuaciones encaminadas a conseguir los objetivos generales marcados en el pliego técnico. Hasta 15 puntos.
- Procedimientos para el control de la calidad, evaluación de los objetivos e inclusión de medidas correctoras en el desarrollo de la actividad. Hasta 10 puntos.
- Adecuación de la propuesta a la realidad sociolingüística del Valle de Egüés. Hasta 5 puntos.
- Modos de coordinación y comunicación con las personas usuarias y con el Servicio de Euskera del Valle de Egüés. Hasta 10 puntos.

En este apartado se establece una puntuación mínima de 20 puntos por debajo de la cual se excluirá la oferta.

2.2. Criterios de carácter social. Hasta 10 puntos.

- Se valorará con hasta 5 puntos la inclusión de actividades explícitamente dirigidas a fomentar la igualdad de género.
- Se valorará con hasta 5 puntos la formación en igualdad del equipo , distribuidos de la siguiente manera: 1 punto por cada 30 h de formación o la parte proporcional correspondiente (siendo la duración mínima del curso 30 h)

<u>Archivo electrónico nº 3</u> "Propuesta de criterios cuantificables mediante fórmulas"

Hauek dira eskaintzarik abantailatsuena hautatzeko, formula objektiborik gabe ebalua daitezkeen balorazio-irizpideak:

2.1. Jarduera gauzatzeko proposamena. 40 puntu arte

- Agiri teknikoan ezarritako helburu orokorrak lortzeko metodologia eta jarduketak. 15 puntu arte.
- Kalitatea kontrolatzeko, helburuak ebaluatzeko eta jardueraren garapenean neurri zuzentzaileak sartzeko prozedurak. 10 puntu arte.
- Proposamena Eguesibarko errealitate soziolinguistikora egokitzea. 5 puntu arte.
- Erabiltzaileekin eta Eguesibarko Udaleko Euskara Zerbitzuarekin koordinatzeko eta komunikatzeko moduak. 10 puntu arte.

Atal honetan, 20 puntuko gutxieneko puntuazioa ezartzen da. Horren azpitik eskaintza baztertuko da.

2.2. Irizpide sozialak. 10 puntu arte.

- Genero-berdintasuna sustatzeko jarduerak modu esplizituan sartzeagatik 5 puntu emango dira gehienez.
- Taldea berdintasunean duen formakuntzagatik 5 puntu emango dira gehienez, honela banatuta: puntu 1 formakuntzaren 30 orduko edo dagokion zati proportzionala (ikstaroaren gutxieneko iraupena 30 ordukoa izango da)

<u>3. fitxategi elektronikoa</u> "Formulen bidez kuantifika daitezkeen irizpideen proposamena"

Hauek dira eskaintzarik abantailatsuena hautatzeko, formula objektiboen bidez ebalua daitezkeen balorazio-irizpideak:

Los criterios de valoración evaluables mediante fórmulas objetivas para la selección de la oferta más ventajosa son los siguientes:

3.1. Proposición económica, IVA excluido. (Según Anexo 3.1). Hasta 50 puntos.

La puntuación máxima se asignará a la oferta más económica sin IVA. El resto de propuestas obtendrá una puntuación resultante de la aplicación de una regla de tres inversa, de conformidad con la siguiente regla matemática:

La puntuación se otorgará aplicando la siguiente fórmula:

$$\boldsymbol{Pi = Pmax\ x\ Bi\ x}\ \mathrm{k}$$

Donde:

- Pi: puntuación que otorga la fórmula a la oferta i.
- Pmax: puntuación máxima establecida en el pliego para el criterio precio.
- K: tiene un valor predeterminado, para este contrato, de 3,3333.
- Bi: baja de la oferta i: $\frac{(Precio\ máximo\ de\ licitación - Precio\ ofertado)}{Precio\ máximo\ de\ licitación}$

Se utilizarán como máximo dos decimales en la puntuación final.

Serán automáticamente excluidas aquellas ofertas que superen el precio máximo de licitación indicado en la cláusula 3 del presente pliego.

En caso de empate en la puntuación total de dos o más ofertas, éste se dirimirá a favor de la empresa que acredite la realización de buenas prácticas en materia de género; en su defecto o persistiendo el empate, a favor de la empresa con un menor porcentaje de personal eventual, siempre que éste no sea superior al 10%. En los casos en que en aplicación de estos criterios persistiera el empate, éste se resolverá mediante sorteo (artículo 99 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos).

En caso de existir contradicciones o discrepancias entre los valores expresados en número, letra o porcentaje, el valor que prevalecerá sobre todos los demás, y por

3.1. Proposamen ekonomikoa, BEZ gabe. (3.1. eranskinaren arabera). 50 puntu arte

Puntuazio gorena BEZ gabeko eskaintza ekonomikoenari esleituko zaio. Beste proposamenek jasoko duten puntuazioa alderantzizko hiruko erregela egitearen ondorioz lortutako izango da. Hiruko erregela horren arau matematikoa honakoa izango da:

$$\boldsymbol{Pi = Pmax\ x\ Bi\ x}\ \mathrm{k}$$

Pi: formulak i eskaintzari ematen dion puntuazioa.

Pmax: pleguan prezioa irizpiderako ezarritako gehieneko puntuazioa.

K: kontratu honetarako 3,333-ko balio lehenetsia du.

Bi: i eskaintzaren baja:

$$\frac{(Hasierako\ gehienezko\ prezioa - Eskainitako\ prezioa)}{Hasierako\ gehienezko\ prezioa}$$

Azken puntuazioan gehienez ere bi hamartar erabiliko dira.

Automatikoki baztertuko dira plegu honen 3. klausulan zehaztutako lizitaziorako prezio maximoa gainditzen duten eskaintzak.

Bi edo eskaintza gehiagoren arteko puntuazio berdinketa egonen balitz, generoaren ikuspegitik praktika onak dituela ziurtatzen duen enpresaren aldeko erabakia hartuko da; berdinketak jarraituko balu, behin-behineko langile gutxien dituen enpresaren alde, betiere kopuru hori ez bada %10etik gorakoa. Irizpide hauek erabilita ere berdinketak jarraituko balu, zozketa eginen litzateke (Apirilaren 13ko, Kontratu Publikoei buruzko 2/2018 Foru Legearen 99. Artikulua)

Kontraesanak edo desberdintasunak badaude zenbakiz, letraz edo ehunekoz adierazitako balioen artean, letraz adierazitako balioa lehenetsiko da besteen gainetik.

tanto tendrá carácter contractual, será el de la cantidad expresada en letra.

9.- SELECCIÓN DE LA OFERTA MÁS VENTAJOSA.

Al órgano de contratación corresponde la adjudicación del contrato y, a tal fin resolverá a favor de la proposición que por sus servicios técnicos se considere más ventajosa para los fines del mismo, que necesariamente coincidirá con la oferta que presente la mejor relación calidad-precio conforme a los criterios de valoración.

La Unidad Gestora procederá a la apertura del **archivo electrónico nº 1 “Documentación administrativa”** y comprobará la existencia y contenido de la misma conforme a la cláusula anterior.

Si se observaran defectos en la documentación presentada o su contenido no se ajustase al contenido de la declaración responsable que figura en los anexos, se concederá un plazo máximo de **5 días naturales** para que las personas licitadoras subsanen los errores advertidos, mediante comunicación por correo electrónico en la dirección facilitada.

Se resolverá la exclusión de aquellas personas licitadoras de las que exista constancia de que no cumplen los requisitos necesarios para contratar con la Administración, previa audiencia durante un plazo de cinco días.

Seguidamente, la Unidad Gestora procederá a la apertura del **archivo electrónico nº 2 “Documentación ponderable a través de criterios cualitativos”** y realizará la valoración correspondiente.

Quedarán excluidas del proceso de selección las ofertas que en el apartado (archivo nº 2.1) no obtengan la mitad de la puntuación máxima (20 puntos de 40).

Finalmente, la Unidad Gestora procederá a la apertura del **archivo electrónico nº 3**

9.- ESKAINTZARIK ABANTAILATSUENA AUKERATZEA.

Kontratazio-organoari kontratua adjudikatzea dagokio, eta xede horretarako, bere zerbitzu teknikoengatik abantailatsuenetakotzat hartzen den proposamenaren alde ebatziko du. Proposamen hori, balorazio-irizpideen arabera kalitate-prezio erlaziorik onena aurkezten duen eskaintzarekin bat etorriko da nahitaez.

Kudeaketa Unitateak **"Administrazio-agiriak" izeneko 1. fitxategi elektronikoa** irekiko du, hura dagoela eta edukia egiaztatuko du, aurreko klausula kontuan hartuz.

Aurkeztutako agirietan akatsen bat aurkitzen bada, edo haien edukia eta eranskinetan jasotzen den erantzukizunpeko adierazpenaren edukia ez badatoz bat, gehienez **5 egun naturaleko** epea emango da lizitatzaileek, aurkitutako akatsak konpon ditzaten, emandako helbide elektronikora jakinarazpen bat bidaliz.

Administrazioarekiko kontratatzeko beharrezko baldintzak betetzen ez dituzten lizitatzaileak baztertzea ebatziko da, bost eguneko epean entzunaldia egin ondoren.

Ondoren, Kudeaketa Unitateak **"Irizpide kualitatiboen bidez neur daitezkeen agiriak" izeneko 2. fitxategi elektronikoa** irekiko du, eta dagokion balorazioa egingo du.

Hautaketa-prozesutik baztertuta geratuko dira atal horretan (2.1. fitxategia) gehieneko puntuazioaren erdia (40 puntutatik 20) lortzen ez dituztenak.

Azkenik, Kudeaketa Unitateak **"Proposamen ekonomikoa eta automatikoki ebalua daitezkeen agiriak" izeneko 3. fitxategi elektronikoa** irekiko du, eta dagokion balorazioa egingo du.

“Propuesta de criterios cuantificables mediante fórmulas” y realizará la valoración correspondiente.

Al amparo de lo dispuesto en el artículo 98 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, se considerarán ofertas anormalmente bajas aquellas que superen el 20 % con relación al precio medio resultante del resto de ofertas presentadas.

En caso de empate en la puntuación total entre dos o más licitadoras, el contrato se dirimirá por aplicación sucesiva de los siguientes criterios:

a) La acreditación de la realización de buenas prácticas en materia de igualdad de género.

b) El mayor porcentaje de trabajadores fijos con discapacidad igual o superior al 33%, siempre que la empresa o profesional tenga en plantilla un porcentaje superior al 2% de trabajadores con discapacidad, en el momento de la acreditación de su solvencia.

c) El menor porcentaje de trabajadores eventuales, siempre que éste no sea superior al 10%.

A tal efecto se requerirá a las empresas afectadas la documentación pertinente, otorgándoles un plazo de cinco días para su aportación, transcurrido el cual sin atender el requerimiento sus ofertas no serán tenidas en cuenta para dirimir el desempate, y de persistir el empate, la adjudicación se resolverá mediante sorteo.

Una vez determinado cuál de las ofertas ha obtenido mejor puntuación tras la aplicación de todos los criterios de valoración, y con carácter previo a la elevación de la propuesta de selección al órgano de contratación, se procederá a comprobar la capacidad de obrar de la licitadora que haya obtenido mejor puntuación, y la inexistencia de causas de incompatibilidad o de prohibición para contratar, comprobándose igualmente el poder, la inscripción de este en el registro correspondiente y la personalidad del

Kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 98. artikuluan ezarritakoari jarraiki, eskaintza baxuegitzat hartuko dira aurkeztutako gainerako eskaintzen batez besteko prezioarekiko % 20 handiagoak direnak.

Bi lizitatzaile edo gehiagoren puntuazio osoan berdinketa gertatzen bada, hurrez hurren irizpide hauek aplikatuko dira:

a) Genero-berdintasunaren arloan jardunbide egokiak egiten dituela egiaztatzea.

b) % 33ko edo hortik gorako desgaitasuna duten langile finkoen kopururik handiena, enpresak edo profesionalak plantillan % 2 desgaitu baino gehiago baditu kaudimena egiaztatzen duenean.

c) Aldi baterako langileen ehunekorik txikiena, betiere % 10 baino handiagoa ez bada.

Xede horretarako, dagozkien agiriak eskatuko zaizkie eragindako enpresei, eta bost eguneko epea eman zaie entregatzeko. Epe hori igarotakoan ez badute egin, haien eskaintzak ez dira kontuan hartuko berdinketa hausteko. Berdinketak jarraitzen badu, zozketa bidez ebatziko da adjudikazioa.

Balorazio-irizpide guztiak aplikatuta, zer eskaintzak lortu duen puntuaziorik onena erabakita, hautaketa-proposamena kontratazio-organoari igorri aurretik, puntuaziorik handiena lortu duen lizitatzailearen jarduteko gaitasuna, eta kontratatzeko bateraezintasun edo debeku arrazoirik ez dagoela egiaztatuko da. Era berean, ahalordea, dagokion erregistroan inskribatuta dagoen eta enpresaren legezko ordezkariaren nortasuna ere egiaztatuko dira.

Aurreko xedeetarako, puntuaziorik onena lortu duten enpresen, edo pertsona fisikoak badira, lizitatzaileen legezko ordezkariei, orain adieraziko dugun agirien originala edo kopia konpultsatua notarioaren edo administrazioaren aurrean aurkez dezatela eskatuko zaie, gehienez, 5 egun naturaleko

representante legal de la empresa.

A los efectos anteriores se requerirá a los representantes legales de las empresas -o las licitadoras en el caso de que estas sean personas físicas- que hayan obtenido la mejor puntuación para que- en el plazo máximo de 5 días naturales desde la recepción del requerimiento, con advertencia de no elevarse la propuesta de selección al órgano competente- presenten el original o copia compulsada ante notario o administración de la documentación que a continuación se señala:

1.- Documentación acreditativa de la personalidad.

Si la licitadora fuera una persona física, deberá presentar copia auténtica (compulsada notarial o administrativamente) del Documento Nacional de Identidad.

Si fuera persona jurídica deberá presentar copia auténtica la escritura de constitución, y en su caso, modificación, debidamente inscritas en el registro correspondiente, de conformidad con la norma que la regule.

Copia auténtica del poder a favor de la persona que firme la proposición en nombre de la entidad licitadora y del DNI de la persona apoderada. Si aquella fuera persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro correspondiente, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación que le sea aplicable.

De conformidad con el Decreto Foral 174/2004, por el que se regula el Registro de Licitadores de la Comunidad Foral, podrá sustituirse la documentación del punto 1 por el certificado de inscripción en el Registro expedido por su encargado, debiendo acompañarse en todo caso copia auténtica del DNI de la persona física que haya suscrito la proposición.

En el caso de las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, deberán acreditar que, con arreglo a la legislación del

epean eskaera jasotzen dutenetik, bestela, hautaketa proposamena eskumeneko organoari ez zaiola igorriko ohartaraziz.

1.- Nortasuna egiaztatzeko agiriak.

Lizitatzailea pertsona fisikoa bada, nortasun-agiriaren benetako kopia bat aurkeztu beharko du, notarioak edo administrazioak konpultsatuta.

Pertsona juridikoa bada, eraketa eskrituraren benetako kopia aurkeztu beharko du, eta hala badagokio, horren aldaketa, dagokion erregistroan behar bezala inskribatuta, arautzen duen arauarekin bat.

Proposamena sinatzen duen pertsonaren aldeko ahalordearen benetako kopia, erakunde lizitatzailearen izenean, eta ahaldunaren NANen kopia. Pertsona juridikoa bada, ahalordeak dagokion Erregistroan inskribatuta egon beharko du, aplikatzen zaion legediaren arabera, baldintza hori eskatzen bada.

Foru Komunitateko Lizitatzaileen Erregistroa arautzen duen 174/2004 Foru Dekretuaren arabera, 1. puntuko agirien ordez, Erregistroan inskribatuta dagoen ziurtagiria aurkez daiteke, ziurtagiri hori Erregistroko arduradunak egin badu. Dena den, proposamena sinatu duen pertsona fisikoaren NANen benetako kopia ere aurkeztu beharko du.

Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresa ez-espainiarren kasuan, ezarrita dauden estatuko legediaren arabera, dagokion zerbitzua egiteko gaituta daudela egiaztatu beharko dute.

Enpresa horiek ezarrita dauden estatuko legediak baimen berezia edo erakunde jakin batekoa izatea eskatzen badu kontratua egiteko, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu beharko dute.

Europar Batasunaren edo Europako Esparru Ekonomikoaren barruan ez dauden estatuetako enpresek, Munduko Merkataritza

Estado en que estén establecidas, se encuentran habilitadas para realizar la prestación de que se trate.

Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder llevar a cabo en él la prestación del contrato, deberán acreditar que cumplen este requisito.

Las empresas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o al Espacio Económico Europeo, salvo en el caso de empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial del Comercio, además de acreditar su capacidad de obrar conforme a la legislación de su Estado de origen y su solvencia económica y financiera, técnica o profesional, deberán justificar mediante informe de la respectiva representación diplomática española, que se acompañará a la documentación que se presente, que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite, a su vez, la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración, en forma sustancialmente análoga.

2.- Obligaciones Tributarias, de Seguridad Social y en materia de Seguridad y Salud, y de prevención de riesgos laborales.

- Acreditación de estar dada de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas, en los epígrafes correspondientes al objeto del contrato. Dicha acreditación se efectuará mediante la presentación del alta, en el caso de haberse producido en el ejercicio corriente. Si el alta se ha efectuado en ejercicios anteriores, la acreditación se realizará mediante la presentación del último recibo del impuesto. En ambos casos, se acompañará una declaración responsable de no haberse dado de baja en el citado impuesto.

- Certificado del Departamento de Economía y Hacienda de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra

Antolakundearen kontratazio publikoari buruzko akordioa sinatu duten estatuetako enpresek salbu, jatorrizko estatuko legediaren arabera jarduteko gaitasuna dutela eta kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko edo profesionala egiaztatzeaz gain, atzerriko enpresaren jatorrizko Estatuak Espainiako enpresek administrazioarekiko kontratazioan antzeko modu batean parte hartzea onartzen duela ere egiaztatuko beharko dute Espainiako ordezkaritza diplomatikoaren bidez. Egiaztagiri hori, gainerako agiriekin batera aurkeztu beharko dute.

2.- Zerga, gizarte segurantza, segurtasun eta osasun eta laneko arriskuen prebentzioaren arloko betebeharrak.

- Ekonomia jardueren gaineko zergan alta emanda dagoelako egiaztatzea, kontratuaren xedeari dagozkion epigrafeetan. Hori egiaztatzeko, alta aurkeztuko da, ekitaldi arruntean egin bada. Aurreko ekitaldietan egin bada alta, zergaren azken ordainagiria aurkeztuko da. Bi kasuetan, aipatutako zergan ez dela baja eman adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena ere aurkeztuko da.

- Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren Ekonomia eta Ogasun Sailaren ziurtagiria, erakundea Nafarroako Foru Ogasunarekin zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duena, proposamenak aurkezteko epea amaitzen den egunetik, hiru hilabete baino lehenago egindakoa.

- Erakundeak zerga-betebeharrak dituen beste administrazio publiko batzuetako eskumeneko organoen ziurtagiria, betebehar horiek egunean dituela egiaztatzen duena, proposamenak aurkezteko epea amaitzen den egunetik, hiru hilabete baino lehenago egindakoa.

Eguesibarko Udaleko zerga-kudeaketako zerbitzuek Udalarekin zerga-betebeharren ordainketa egunean dituela ofizioz

acreditativo de que la entidad se halla al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Navarra, expedido con una antelación no superior a tres meses desde la fecha de expiración del plazo de presentación de proposiciones.

- Certificado de los órganos competentes de otras Administraciones Públicas respecto de las cuales la entidad tenga obligaciones tributarias, acreditativo de hallarse al corriente de las mismas, expedido con una antelación no superior a tres meses de la fecha de expiración del plazo de presentación de proposiciones.

  Los servicios de gestión tributaria del Ayuntamiento del Valle de Egüés comprobarán de oficio el hecho de estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias con el Ayuntamiento, suponiendo la presentación a la licitación autorización suficiente para hacer esta comprobación.

- Certificado expedido por la Seguridad Social acreditativo de que la entidad se halla al corriente en el pago de las obligaciones de la Seguridad Social que le imponen las disposiciones vigentes, expedido con una antelación no superior a tres meses de la fecha de expiración del plazo de presentación de proposiciones.

- Declaración de la entidad o, en su caso, de su apoderado o representante en la que se afirme, bajo su responsabilidad, hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones en materia de seguridad, salud en el trabajo y prevención de riesgos laborales impuestas por las disposiciones vigentes.

Las empresas no españolas deberán acreditar su capacidad para contratar mediante la presentación de certificados expedidos por las administraciones competentes de sus respectivos estados, que deberán estar traducidos al castellano por

egiaztatuko dute, lizitaziora aurkezteak egiaztatze hori egiteko nahikoa baimena ekartzen duela kontuan hartuz.

- Gizarte Segurantzak egindako ziurtagiria, erakundea indarreko xedapenek ezartzen dizkioten Gizarte Segurantzako betebeharren ordainketa egunean dituela egiaztatzen duena, proposamenak aurkezteko epea amaitzen den egunetik, hiru hilabete baino lehenago egindakoa.

- Erakundearen, edo hala badagokio, bere ahalorde edo ordezkariaren aitorpena, non bere erantzukizunpean, indarreko xedapenek ezarritako segurtasun, laneko osasun eta lan-arriskuen prebentzioaren arloko betebeharrak egunean dituela adierazten duen.

Espainiarrak ez diren enpresek kontratatzeko gaitasuna egiaztatu beharko dute, dagozkien estatuetako administrazioek egindako ziurtagiriak aurkeztuz. Ziurtagiri horiek, prozedura ofizialen bidez gaztelaniaz itzulita egon beharko dute.

Adjudikazio proposamena eskuratu duen erakundeak nortasuna eta gaitasuna egiaztatzeko aurkezten dituen agiri guztiek, epea amaitu aurreko uneari buruzkoak izan beharko dute lizitazio-eskaintzak aurkezteko.

Eguesibarko Udalak deitutako lizitazio berrietara eta aurrekoetara aurkeztu direnek ez dute aurkeztu beharko agiri honetan eskatutako administrazio-agiririk, espedienteetan jadanik dagoelako, betiere agiri horiek ez badute jaso, eta enpresaren inguruabarrak ez badira aldatu. Bestela, erakundeak horren berri eman beharko duen adierazpen bat bete beharko du. Hor, zer espedienteri dagokion adierazi beharko du, eta han jasotzen diren inguruabarrak indarrean daudela aitortuko du bere erantzukizunpean, agiri honen eranskinetan jasotakoaren arabera.

Adjudikazioduna izateko hautatutako pertsonak ez baditu agiri horiek aurkezten, jarduteko gaitasuna ez badu egiaztatzen,

procedimientos oficiales.

Todos los documentos acreditativos de la personalidad y capacidad que presente la entidad a favor de la cual haya recaído la propuesta de adjudicación deberán referirse al momento previo al de finalización del plazo para presentar las ofertas de licitación.

Quienes hubiesen concurrido a anteriores y recientes licitaciones convocadas por el Ayuntamiento del Valle de Egüés quedarán exoneradas de presentar la documentación administrativa exigida en el presente pliego, por obrar ésta en los expedientes, siempre que no hubiese sido retirada dicha documentación, y permaneciesen invariables las circunstancias empresariales, debiendo en este caso la entidad interesada cumplimentar una declaración sobre tal extremo en la que hará referencia al concreto expediente y declarando bajo su responsabilidad la vigencia de las circunstancias obrantes en el mismo, conforme a los Anexos del presente Pliego.

En el caso de que la persona seleccionada para ser adjudicataria no presente esta documentación o no acredite la capacidad de obrar o se compruebe que está incurso en prohibición o incompatibilidad para contratar o no se acredite la representación así como la personalidad del representante, la Unidad Gestora propondrá, previa audiencia, la imposición de una penalidad equivalente al 2 por 100 del presupuesto de este contrato y formulará una nueva propuesta a favor de la persona oferente con la mejor siguiente puntuación, propuesta que se hará con advertencia de no elevar propuesta de adjudicación si no se aporta en el plazo conferido la documentación que se señala en los párrafos anteriores a favor del siguiente licitador que haya obtenido la mejor puntuación.

La Unidad Gestora procederá de esta manera hasta que se compruebe la capacidad, la solvencia, la inexistencia de causas de exclusión para ser adjudicataria del contrato de la persona a cuyo favor se eleve a

kontratatzea debekatuta duela edo bateraezina dela egiaztatzen bada, edo ordezkariaren nortasuna ez badu egiaztatzen, Kudeaketa Unitateak zehapen bat ezartzea proposatuko du, pertsona horri entzun eta gero. Zehapen hori, kontratu honen aurrekontuaren % 2aren baliokidea izango da, eta hurrengo puntuaziorik onena duen pertsona proposatuko du. Halaber, aurreko paragrafoetan adierazitako agiriak aurkezteko epean ez baditu aurkezten, puntuaziorik onena lortu duen hurrengo lizitatzaileari adjudikatzeko proposamena egingo duela ohartaraziko du.

Kudeaketa Unitateak horrela jokatuko du adjudikatzeko proposamena behin betikotzat hartzen den pertsonaren aldeko kontratuaren adjudikazioduna izateko gaitasuna, kaudimena, baztertzeko arrazoirik ez duela , ahalorde nahikoa eta legezko ordezkariaren nortasuna egiaztatu arte. Dena den, kontratazio-organoak espedientea amaitutzat hartzeko eskumena izango du, adjudikazioa ebatzi gabe, interes publikoa kontuan hartuz egokitzat hartzen badu.

Aurreko paragrafoan adierazitako zehapena ezartzeaz gain, kalte-galeren ordainketa ere eska daiteke.

definitiva la propuesta de adjudicación, así como la suficiencia del poder y la personalidad de su representante legal, todo ello sin perjuicio de la facultad del órgano de contratación de dar por finalizado el expediente sin resolver la adjudicación cuando así lo considere en atención al interés público.

La imposición de la sanción señalada en el párrafo anterior se acordará sin perjuicio de las indemnizaciones a que hubiera lugar por daños y perjuicios.

10.- ADJUDICACIÓN, SUSPENSIÓN, Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO.

10.1.- Adjudicación.

Una vez tramitado el expediente, y a la vista la propuesta de la Unidad Gestora, el Órgano de Contratación adjudicará el contrato -en el plazo máximo de un mes desde el acto público de apertura de ofertas- a la proposición que contenga la oferta más ventajosa teniendo en cuenta los criterios establecidos en el presente Pliego.

La propuesta de adjudicación formulada no generará derecho alguno mientras no se dicte la resolución de adjudicación por el órgano de contratación.

Las licitadoras podrán retirar sus proposiciones sin penalidad alguna transcurrido el plazo señalado para la adjudicación sin que ésta haya tenido lugar.

La adjudicación por el Órgano de contratación perfeccionará el contrato de servicios.

Conforme a lo dispuesto en los artículos 101.2.a y 101.3 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, la eficacia de la adjudicación queda suspendida durante el plazo de diez días naturales desde la remisión del acuerdo de adjudicación, o en caso de interposición de reclamación en materia de contratación, hasta que ésta se resuelva.

10.2.- Formalización.

10.- KONTRATUA ADJUDIKATZEA, ETETEA ETA FORMALIZATZEA.

10.1.- Adjudikatzea.

Espedientea izapidetutakoan, Kudeaketa Unitatearen proposamena ikusita, eskaintzarik abantailatsuena jasotzen duen proposamenari adjudikatuko dio kontratua Kontratazio Organoak, eskaintzak irekitzeko ekitaldi publikoa egiten denetik, gehienez, hilabete bateko epean. Horretarako, agiri honetan ezarritako irizpideak kontuan hartuko dira.

Egindako adjudikatzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko, kontratazio-organoak adjudikatzeko ebazpenik eman ezean.

Lizitatzaileek beren proposamenak kendu ahalko dituzte, zehapenik gabe, adjudikatzeko adierazitako epea igarota, ez bada adjudikatu.

Kontratazio-organoaren adjudikazioak zerbitzu-kontratua hobetuko du.

Kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 101.2. eta 101.3. artikuluetan ezarritakoaren arabera, adjudikatzeko efikazia etenda geratuko da, hamar egun naturaleko epean, adjudikatzeko erabakia hartzen den egunetik, edo kontratazioaren aurkako erreklamaziorik jartzen bada, ebatzi arte.

10.2.- Formalizatzea.

El contrato se formalizará en documento administrativo dentro del plazo de quince días naturales a contar desde el día siguiente a la terminación del plazo de suspensión previsto en el punto anterior.

La falta de formalización del contrato imputable a la empresa podrá ser constitutiva de causa de prohibición para contratar al amparo de lo dispuesto en el artículo 22.1.k de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.

La entidad que haya resultado adjudicataria deberá presentar como requisito previo e indispensable para la formalización del contrato la siguiente documentación:

- Justificante de haber consignado a favor del Ayuntamiento del Valle de Egüés la garantía para el cumplimiento de obligaciones por importe del 4% del precio de adjudicación, de acuerdo con lo previsto en el artículo 70.2 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, y en cualquiera de las siguientes formas:

  A.- En metálico, que deberá depositarse en cualquiera de las cuentas que el Ayuntamiento del Valle de Egüés tiene abierta en alguna sucursal bancaria.

  B.- Mediante aval prestado, en la forma y condiciones reglamentarias, por alguno de los Bancos, Cajas de Ahorros, Cooperativas de Crédito, establecimientos financieros de crédito y Sociedades de Garantía Recíproca autorizados para operar en España, y presentado ante el correspondiente órgano de contratación, que deberán reunir las siguientes características:

  - ➢ El aval deberá expedirse a favor del **AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE EGÜÉS.**
  - ➢ El aval debe ser solidario respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de orden, división y excusión y pagadero al primer requerimiento del Ayuntamiento del Valle de Egüés.
  - ➢ El aval permanecerá vigente hasta la

Kontratua administrazio-agirian formalizatuko da hamabost egun naturaleko epean, aurreko puntuan ezarritako eteteko epea amaitu eta hurrengo egunean zenbatzen hasita.

Enpresari egozten zaion kontratua ez bada formalizatzen, kontratatzea debekatu ahalko zaio, kontratu publikoaren apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 22.1.k. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Adjudikazioduna izaten den erakundeak agiri hauek aurkeztu beharko ditu nahitaez kontratua formalizatu aurretik:

- Betebeharrak betetzeko bermea Eguesibarko Udalaren alde kontsignatu duela egiaztatzen duen ziurtagiria. Berme horren zenbatekoa, adjudikazio prezioaren % 4 izango da, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 70.2. artikuluan ezarritakoaren arabera. Honela kontsignatu ahalko dute bermea:

  A.- Eskudirutan, Eguesibarko Udalak banku-sukurtsaletan irekita duen edozein kontutan sartuz.

  B.- Espainian eragiketak egiteko baimena duten bankuek, aurrezki-kutxek, kreditu-kooperatibek, kredituko finantza-establezimenduek eta elkar bermatzeko sozietateek mailegatutako bermearen bidez, arauzko moduan eta baldintzekin. Horrela, kontratazio-organoari aurkeztu beharko diote, eta baldintza hauek bete beharko dituzte:

  - ➢ Bermea **EGUESIBARKO UDALAREN** alde egin beharko da.
  - ➢ Bermeak solidarioa izan behar du obligaziodun nagusiarekiko, eta ordena, zatiketa, eskusio eta iraungitze onurari berariaz uko egingo dio Eguesibarko Udalaren lehen errekerimenduari.
  - ➢ Bermea kontratua amaitu arte indarrean egongo da.

finalización del contrato.

11.- CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN.

Al amparo de las atribuciones conferidas en el artículo 107 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, queda expresamente prohibida la subcontratación para la ejecución de este contrato.

La cesión del contrato sólo será admisible en los casos y con los requisitos previstos en los artículos 108 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.

12.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

Los trabajos se ejecutarán con estricta sujeción a las presentes cláusulas y al Pliego de Condiciones Técnicas Particulares que sirve de base al contrato, con las modificaciones que resulten de la oferta y conforme a las instrucciones que por escrito sean dadas por el personal encargado, sometiéndose la empresa adjudicataria a las facultades de interpretación, modificación y resolución del contrato que la legislación vigente confiere a la Administración contratante.

13.- RIESGO Y VENTURA.

La ejecución del presente contrato se realiza a riesgo y ventura de la adjudicataria, quien no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas o perjuicios que experimente, sin que pueda reclamar bajo ningún pretexto, ni aun de error u omisión, aumento de los precios fijados en su oferta.

Si por causa sanitaria, en especial por los efectos de la pandemia causada por el virus del Covid-19 fuese necesaria la suspensión temporal o definitiva del servicio, no se abonarán los servicios no prestados.

14.- REVISIÓN DE PRECIOS.

Dada la naturaleza del contrato, no habrá lugar a ninguna revisión de precios, por lo que

11.- LAGAPENA ETA AZPIKONTRATAZIOA

Kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 107. artikuluan emandako eskudantzien babespean, kontratu hau gauzatzeko berariaz debekatuta dago azpikontratatzea.

Kontratua bakarrik lagako da kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 108. artikuluetan ezarritako kasu eta baldintzekin.

12.- KONTRATUA GAUZATZEA.

Lanak gauzatzean klausula hauei eta kontratuaren oinarritzat hartzen den baldintza tekniko berezien agiriei zorrozki jarraituko zaie, eskaintzan egin daitezkeen aldaketekin, eta langile arduradunek idatziz ematen dituzten jarraibideen arabera. Enpresa adjudikaziodunak indarreko legediak administrazio kontratatzaileari kontratua interpretatu, aldatu eta ebazteko eskumenen mendean egongo da.

13.- ARRISKUA ETA MENTURA.

Kontratu hau gauzatzean adjudikaziodunek beren gain hartuko dituzte arriskua eta mentura, eta izaten dituen galera edo kalteen ondorioz ez du kalte-ordainak jasotzeko eskubiderik izango. Ezingo du inola ere eskatu, akats edo ez-aipatzeengatik bada ere, bere eskaintzan ezarritako prezioak handitzea.

Osasun-arrazoiengatik, bereziki Covid-19 birusak eragindako pandemiaren ondorioengatik, Zerbitzua aldi baterako edo behin betiko eten behar bada, ez dira eman gabeko zerbitzuak ordainduko.

14.- PREZIOAK BERRIKUSTEA.

Kontratuaren izaera kontuan hartuz, prezioak ez dira berrikusiko, beraz, lizitatzaileek

las licitadoras deberán de tener especialmente en cuenta esta circunstancia en la licitación y en la posterior ejecución contractual, no teniendo derecho alguno a formular reclamación de revisión de precios o cualesquiera otra con distinta denominación y la misma finalidad.

15.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO.

El régimen de modificaciones del contrato se somete a lo dispuesto en los artículos 114 y 115 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.

16.- RESERVA RESPECTO AL SUMINISTRO DE DOCUMENTACIÓN.

El Ayuntamiento del Valle de Egüés se reserva el derecho de suministrar a la empresa adjudicataria toda la documentación que juzgue conveniente para la correcta ejecución del contrato.

En todo momento la persona adjudicataria vendrá obligada a guardar el sigilo exigido por el artículo 54 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, y al cumplimiento y respeto de la Ley Orgánica 15/99, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter personal en relación con los datos de terceras personas que puedan ser facilitados por parte del Ayuntamiento del Valle de Egüés o a los que pudiera tener acceso como consecuencia de la ejecución del contrato.

Asimismo, el Ayuntamiento del Valle de Egüés guardará el deber de confidencialidad exigido en el punto 1 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, en los términos de lo expresado por la empresa en su oferta.

berezi erreparatu beharko diote inguruabar horri lizitazioan eta kontratua geroago gauzatzean. Ez dute inolako eskubiderik izango prezioak berrikusteko edo izen desberdina eta helburu bera duen beste edozein erreklamazio egiteko.

15.- KONTRATUA ALDATZEA.

Kontratua aldatzeko araubideak kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 114. eta 115. artikuluetan ezarritakoari jarraituko dio.

16.- DOKUMENTAZIOA HORNITZEKO ERRESERBA.

Eguesibarko Udalak kontratua zuzen gauzatzeko egokitzat jotzen duen dokumentazio guztia enpresa adjudikaziodunari emateko eskubidea beretzat gordetzen du.

Adjudikaziodunak kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 54. artikuluak ezarritako sekretua gordetzeaz gain, datu pertsonalen babesari buruzko abenduaren 13ko 15/99 Lege Organikoak ezarritakoa ere bete beharko du Eguesibarko Udalak eman ditzakeen hirugarren pertsonen datuekin, edo kontratua gauzatzearen ondorioz ikus ditzakeenekin.

Halaber, Eguesibarko Udalak, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 1. puntuan ezarritako konfidentzialtasuna gorde beharko du, enpresak bere eskaintzan adierazitako baldintzak kontuan hartuz.

17.- RESOLUCIÓN DEL CONTRATO.

Además de lo dispuesto en los artículos 160 y 224 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, será causa de resolución del contrato con sanción y pérdida de la fianza el abandono manifiesto del trabajo por parte de la empresa, respondiendo ésta además de los perjuicios que origine al Ayuntamiento del Valle de Egüés con la

17.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEA.

Kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 160. eta 224. artikuluetan ezarritakoaz gain, kontratua suntsiaraziko da enpresak lana uzten badu. Hori gertatuz gero, zehapena ezarriko zaio eta fidantza galduko du. Horrez gain, Eguesibarko Udalari suntsiarazteak ekartzen dizkion

rescisión.

Cuando el contrato se resuelva por incumplimiento culpable de la empresa será incautada la garantía y ésta deberá, además, indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

En todo caso se tramitará el procedimiento previsto en la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos para la resolución, y los efectos de la resolución serán además los específicamente previstos en el artículo 225 de la mencionada Ley Foral.

18.- RESPONSABILIDAD DE LA PERSONA ADJUDICATARIA.

La persona adjudicataria será responsable de la calidad técnica del servicio contratado y de las prestaciones y servicios realizados para su correcta ejecución, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceras personas de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

Cuando tales daños y perjuicios hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata de una orden de la Administración, será esta responsable dentro de los límites señalados en las leyes.

19.- PENALIDADES POR INCUMPLIMIENTO

Se impondrán penalidades a la adjudicataria en los siguientes supuestos:

a) Incumplimiento parcial de la ejecución de las prestaciones definidas en el contrato.
b) La ejecución defectuosa del contrato.
c) El incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución del contrato.
d) La infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación.
e) El incumplimiento del compromiso de dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o

kalteen aurrean ere erantzungo du.

Kontratua enpresak bere lana ez betetzeagatik indargabetzen bada, bermea konfiskatuko da, eta konfiskatutako bermearen zenbatekotik gorako kalte-galerak ordainduko dizkio administrazioari.

Nolanahi ere, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legean ezarritako prozedura izapidetuko da suntsiarazteko, eta suntsiarazpen horren ondorioak, aipatutako Foru Lege horren 225. artikuluan berariaz ezarritakoak izango dira.

18.- ADJUDIKAZIODUNAREN ERANTZUKIZUNA.

Adjudikazioduna izango da kontratuko zerbitzuaren, eta egindako prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren arduraduna, baita kontratua burutzerakoan izandako ez-egiteen, akatsen, metodo desegokien edo ondorio okerren eraginez Administrazioarentzat edo hirugarrenentzat izan daitezkeen ondorioen erantzulea ere.

Kalte-galera horiek administrazioaren agin baten ondorioz gertatu badira, administrazioa bera izango da horien erantzulea, legeetan ezarritako mugen barruan.

19.- EZ BETETZEAGATIKO ZEHAPENAK

Adjudikaziodunari kasu hauetan ezarritako zaizkio zehapenak:

a) Kontratuan ezarritako zerbitzuak partzialki ez betetzea.
b) Kontratua akatsekin gauzatzea.
c) Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak ez betetzea.
d) Azpikontratatzeko ezarritako baldintzak urratzea.
e) Kontratua gauzatzeko eskaintzan barne hartzen diren baliabide pertsonal edo materialak erabiltzeko konpromisoa ez betetzea.
f) Kontratuaren kudeaketa-unitateak kontratuaren gauzatzeari buruz emandako aginduak ez betetzea.
g) Langileekin dituen lan- edo gizarte-

materiales incluidos en la oferta.

f) El incumplimiento de las órdenes recibidas por parte de la unidad gestora del contrato en las cuestiones relativas a la ejecución del mismo.
g) El incumplimiento de las obligaciones laborales o sociales en relación con sus trabajadores.
h) El incumplimiento de la normativa en materia de igualdad entre mujeres y hombres.
i) En general, cualquier incumplimiento o cumplimiento defectuoso que produzca perjuicios a la Administración o terceros.

Con el fin de determinar la existencia o no de infracción, habrá de valorarse la importancia de la prestación no satisfecha, la concurrencia o no de negligencia, la reincidencia o reiteración de la omisión de prestaciones, la importancia de la incidencia en relación al conjunto del servicio, etc.

Sólo cuando de tal valoración resulte equitativa y proporcionalmente, la existencia de una infracción, se iniciará el procedimiento de imposición de penalidades.

Independientemente de la tipificación o no de la conducta como infracción contractual, el Ayuntamiento descontará del abono a la empresa el importe correspondiente a las prestaciones no satisfechas, exigiendo, si se producen daños o perjuicios, la correspondiente indemnización.

Los incumplimientos del contrato se tipifican en la forma siguiente:

1.- Faltas leves. Son faltas leves imputables a la entidad contratista:

- El retraso o suspensión en la prestación inferior a 3 días, negligencia o descuido en el cumplimiento de las obligaciones.
- En general, el incumplimiento de sus deberes por negligencia o descuido excusable.

2.- Faltas graves. Son faltas graves imputables a la contratista:

- El retraso, suspensión en la

betebeharrak ez betetzea.

h) Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren inguruko arautegia ez betetzea.
i) Oro har, Administrazioari edo hirugarrenei kalteak ekartzen dizkien edozein ez betetze edo betetze akastun.

Arau-haustea egon den ala ez erabakitzeko, besteak beste egin gabeko zerbitzuaren garrantzia, arduragabekeria egon den ala ez, ez egitea berriro errepikatu den eta gorabeherak zerbitzuan duen eragina baloratu beharko da.

Balorazio horren ondorioz, zuzentasunez eta proportzionaltasunez arau-haustea gertatu dela erabakitzen bada, zehapenak ezartzeko prozedura hasiko da.

Edozein dela arau-haustetzat hartzen den jokabidea, Udalak egin gabeko zerbitzuei dagokien zenbatekoa deskontatuko dio enpresari, eta kalte-galerak gertatzen badira, dagokion kalte-ordaina ere eskatuko dio.

Honela sailkatuta daude kontratuaren ez-betetzeak:

1.- Falta arinak. Erakunde kontratistaren falta arinak izango dira:

- Zerbitzua 3 egun baino gutxiago etenda egotea edo atzeratzea; betebeharrak arduragabekeriaz betetzea.
- Oro har, arduragabekeriarengatik edo desenkusa daitekeen utzikeriarengatik betebeharrak ez betetzea.

2.- Falta larriak. Erakunde kontratistaren falta larriak izango dira:

- Zerbitzua gauzatzean 3 egun baino gehiago eta 15 egun baino gutxiago etenda egotea edo atzeratzea, arduragabekeria edo utzikeria etengabea.
- Oro har, betebeharren ez-betetze larria, eta 3 falta arin egitea.
- Eskainitako eta adjudikatzeko irizpide

prestación igual o superior a 3 días e inferior a 15 días, la negligencia o descuido continuado.

- En general el incumplimiento grave de los deberes y obligaciones y la comisión de 3 faltas leves.
- El incumplimiento de los compromisos ofertados y que han servido como criterio de adjudicación.

3.- Faltas muy graves. Son faltas muy graves imputables a la contratista:

- El retraso o suspensión en la prestación igual o superior a 15 días, el abandono del contrato.
- La falsedad o falsificación de los servicios.
- La acumulación o reiteración de tres faltas graves.
- La negativa infundada a realizar los servicios o tareas ordenados por escrito por el personal técnico del Ayuntamiento del Valle de Egüés, siempre que ésta sea una actitud directamente imputable a la empresa y a sus directivos responsables.
- Cualquier conducta imputable a la contratista constitutiva de delito, especialmente las coacciones y robo en las instalaciones.
- En general, las acciones u omisiones que supongan infracción o incumplimiento del contrato y las características del mismo que se opongan manifiesta y notoriamente a este pliego y a la oferta presentada.
- Subarrendar, ceder o traspasar los derechos y obligaciones dimanantes del contrato sin autorización expresa del órgano de contratación.
- La inobservancia de las cláusulas de protección de datos de carácter personal y de secreto profesional, que en todo caso supondrán la resolución del contrato.

Por cada día de retraso en el inicio de la ejecución del contrato o de suspensión del contrato, será de aplicación el artículo 147 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de

gisa balio izan duten konpromisoak ez betetzea.

3.- Falta oso larriak. Erakunde kontratistaren falta oso larriak izango dira:

- Zerbitzua ematean 15 egun edo 15 baino gehiago etenda egotea eta atzeratzea, kontratua uztea.
- Zerbitzuak faltsuak izatea edo faltsutzea.
- Hiru falta larri metatzea edo errepikatzea.
- Eguesibarko Udaleko teknikariek idatziz agindutako zerbitzu edo lanak oinarri gabe ez egitea, betiere enpresari eta haren zuzendariei zuzenean egotzi ahal zaien jarrera bat bada.
- Delitua izan daitekeen kontratistaren edozein jarrera, derrigortzeak eta instalazioetan egindako lapurretak bereziki.
- Oro har, kontratua eta haren ezaugarriak urratzea edo ez betetzea ekartzen duten ekintzak edo ez-egiteak, agiri honen eta aurkeztutako eskaintzaren aurka nabarmen egiten dutenak.
- Kontratuak ekartzen dituen eskubideak eta betebeharrak azpierrentan ematea, lagatzea edo eskualdatzea.
- Datu pertsonalen babesari eta sekretu profesionalari buruzko klausulak kontuan ez hartzea. Horrek, kontratua suntsiaraztea ekarriko du.

Kontratu gauzatzen hasi behar duen egunetik atzeratzen den edo etenda dagoen egun bakoitzeko, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 147. artikulua aplikatuko da. Gainerakoetan, Lege beraren 146. artikuluan ezarritakoari jarraituko zaio, ezartzeko zehapenei dagokienez. Horrez gain, arau-hausteak ekar ditzakeen kalte-galerak ordaindu beharko dizkio Udalari.

Contratos Públicos, y para el resto se estará a lo señalado en el artículo 146 del mismo texto legal en cuanto a las sanciones a imponer, son perjuicio de la obligación de resarcir al Ayuntamiento de los daños y perjuicios que de la infracción pudieran derivarse.

20.- OBLIGACIONES DE LA ADJUDICATARIA.

El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia de fiscalidad, de Seguridad Social, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, de acoso por razón de sexo o acoso sexual, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales y demás disposiciones en materia laboral, inserción socio-laboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad y, en particular, a las condiciones establecidas por el último convenio colectivo sectorial del ámbito más inferior existente de aplicación en el sector en el que se encuadre la actividad a contratar.

La adjudicataria está obligada a dar cuenta al Ayuntamiento del Valle de Egüés de la marcha y estado de los trabajos en el momento en que éste lo solicite.

21.- PROTECCIÓN DE DATOS.

De conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, el Órgano de Contratación informa que los datos de carácter personal de las entidades licitadoras a que se pudiera tener acceso como consecuencia de la presentación de ofertas serán incorporados para su tratamiento a un fichero de titularidad municipal con la finalidad de gestionar el proceso de adjudicación del servicio.

De acuerdo con lo dispuesto en los artículos 12-18 de la mencionada Ley Orgánica, se le comunica que respecto a los datos de

20.- ADJUDIKAZIODUNAREN BETEBEHARRAK.

Kontratuak indarrean dauden legezko, arauzko eta xedapen konbentzional guztiak bete behar ditu, arlo hauei dagokienez: fiskaltza, Gizarte Segurantza, ingurumenaren babesa, enpleguaren babesa, genero-berdintasuna, sexuagatiko jazarpena edo sexu-jazarpena eta laneko arriskuen prebentzioa. Bestalde, lan eta desgaituen gizarteratze eta laneratze arloko gainerako xedapenak ere beharko ditu. Nahitaez desgaitu kopuru jakin bat kontratatu beharko du, eta kontratatuko den jarduera dagoen sektorean aplikatzekoa den esparru baxueneko sektoreko azken hitzarmen kolektiboak ezarritako baldintzak bereziki bete beharko ditu.

Adjudikaziodunak lanen egoeraren berri eman beharko dio nahitaez Eguesibarko Udalari, hala eskatzen duenean.

21.- DATUEN BABESA.

Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen babesari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera, Kontratazio Organoak jakinarazten du eskaintzak aurkeztearen ondorioz ikus daitezkeen erakunde lizitatzaileen datu pertsonalak udalaren fitxategi batean gordeko direla, zerbitzua adjudikatzeko prozesua kudeatzeko helburuarekin bakarrik.

Aipatutako Lege Organikoaren 12-18. artikuluetan ezarritakoaren arabera, gordetako datu pertsonalen tratamenduari dagokionez, jakinarazten du datuen titularrek han ezarritako eskubideak balia ditzaketela.

22.- KONTRATUAREN IZAERA. APLIKATZEKO ARAUTEGIA. JURISDIKZIOA.

Kontratu honek administrazio-izaera du, eta kontratatzaileak klausulen agiri honetan eta haren eranskinetan ezarritakoari, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legeari, eta aplikatzekoak diren Nafarroako

carácter personal recogidos para su tratamiento los titulares de los datos tienen la posibilidad de ejercitar los derechos previstos en la misma.

22.- NATURALEZA DEL CONTRATO. RECURSOS. NORMATIVA APLICABLE. JURISDICCIÓN.

El presente contrato tiene carácter administrativo y las partes contratantes quedan sometidas a lo establecido en este pliego de cláusulas y sus documentos anexos, a la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, y a las disposiciones de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de Administración Local de Navarra que resulten de aplicación.

El desconocimiento del contrato en cualquiera de sus términos, de los documentos anexos que formen parte del mismo o de los pliegos y normas de toda índole promulgadas por la Administración que puedan tener aplicación en la ejecución de lo pactado no eximirá a la empresa contratista de la obligación de su cumplimiento.

Al amparo de lo dispuesto en el artículo 232 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra, contra los actos de trámite o definitivos que les excluyan de la licitación o perjudiquen sus expectativas, dictados en la tramitación de este expediente, las personas interesadas, además de los recursos administrativos y jurisdiccionales legalmente establecidos, podrán interponer ante el Tribunal Administrativo de Contratos Públicos de Navarra las reclamaciones que en materia de contratación pública se establecen en los artículos 121 y ss. de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos cuando concurran los requisitos establecidos en el mismo y dentro de los plazos previstos en el artículo 124 de la citada Ley Foral, incluida la solicitud de medidas cautelares.

En todo lo no previsto en este condicionado será de aplicación la normativa y criterios de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de

Toki Administrazioko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen xedapenei jarraitu beharko die.

Enpresa kontratistak kontratuaren baldintzak, haren eranskinak, edo Administrazioak promulgatutako agiri eta arauak ez ezagutu arren, nahitaez bete beharko ditu, hitzartutakoa gauzatzeko aplikatu behar direlako.

Nafarroako Toki Administrazioaren uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 232. artikuluan ezarritakoaren arabera, lizitaziotik baztertzen edo aurreikuspenetan kaltetzen dituzten izapide edo behin betiko egintzen aurka, hots, espediente hau izapidetzean emandakoen aurka, kontratazio publikoaren arloan, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 121. artikuluetan eta Gizarte Segurantzan ezartzen diren erreklamazioak jarri ahalko dituzte interesdunek, legez ezarritako administrazio- eta jurisdikzio-errekurtsoez gain, betiere han ezartzen diren baldintzak betetzen badira, aipatutako Foru Legearen 124. artikuluan ezarritako epeen barruan, kautelazko neurrien eskaera barne.

Baldintza hauetan ezartzen ez den gainerakoetan, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen arautegia eta irizpideak aplikatuko dira, Nafarroako Toki Administrazioaren uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen zehazpenekin. Halaber, arautegi horretan jasotzen ez den guztian, Estatuko kontratuen legedia kontuan hartuko da. Bestalde, kontratuaren administrazio-izaera kontuan hartuz, jasota gertatzen da Nafarroan egoitza duten Administrazioarekiko Auzietako epai eta auzitegien administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren eskumena. Horrela, alderdiek uko egiten diote berariaz egokitu ahal zaizkien foruari, eta Iruñeko Auzitegien jurisdikzioaren mendean jartzen dira prozedura honetan gauza litezkeen prozesuak ezagutzeko.

Contratos Públicos, con las especificidades de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra. Así mismo se tendrá en cuenta en todo lo que no recoja dicha normativa, la legislación de Contratos del Estado. Asimismo se hace constar dada la naturaleza administrativa del contrato, la competencia de la jurisdicción contencioso-administrativa de los juzgados y Tribunales de los Contencioso Administrativo con sede en Navarra, renunciando las partes expresamente al fuero que pudiera corresponderle y su sometimiento a la jurisdicción de los Tribunales de y Pamplona para el conocimiento de los procesos que pudieran materializarse en el presente procedimiento.

23.- PRESCRIPCIONES TÉCNICAS DEL SERVICIO.

Estas prescripciones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 60 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, tienen por objeto definir las especificaciones técnicas para la ejecución del contrato administrativo de servicios denominado **“PROGRAMA DE TIEMPO LIBRE INFANTIL PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA”**

Con carácter general estas prescripciones tienen carácter de mínimas y deben ser cumplidas por la totalidad de servicios que se oferten, correspondiendo en su caso a cada entidad licitadora acreditar que las prescripciones de los servicios por ella ofertados son equivalentes o superiores a los señalados.

Cualquier prescripción técnica que se ofrezca por encima de las mínimas requeridas se entenderá incluida en el precio ofertado, sin que en ningún caso sea admisible ofrecer un precio por encima del de licitación con la justificación de las mejores prescripciones ofertadas.

23.1. Objetivos del servicio:

Se pretende aumentar el uso del euskera de

23.- ZERBITZUAREN BALDINTZA TEKNIKOAK.

Baldintza horien xedea da "**EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO HAURRENTZAKO AISIALDI PROGRAMA**" izeneko zerbitzuen administrazio-kontratua gauzatzeko zehazpen teknikoak ezartzea, kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 60. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Oro har, baldintza horiek gutxienekoak dira, eta eskaintzen diren zerbitzu guztiek bete beharko dituzte. Erakunde lizitatzaile bakoitzari dagokio egiaztatzea berak eskainitako zerbitzuen baldintzak adierazitakoen baliokideak edo handiagoak direla.

Gutxienekoen gainetik eskaintzen den edozein baldintza tekniko eskainitako prezioan barne hartzen dela hartuko da. Dena den, ez da onartuko lizitazioaren gainetik dagoen preziorik, eskainitako baldintzak hobetzen badira ere.

23.1. Zerbitzuaren helburuak:

Helburua da asteburuko aisialdi programan parte hartzen duten neska-mutilek euskara gehiago erabiltzea, izan ere, hori eginez

las niñas y niños participantes en el programa de tiempo libre de fin de semana y, gracias al mayor uso, mejorar sus capacidades lingüísticas en todos los registros. Así mismo se pretende intensificar la motivación y apego al euskera, por medio, fundamentalmente, de la transmisión del flujo cultural del euskera.

Además de esos objetivos sociolingüísticos, se tendrán en cuenta también los objetivos educativos que cualquier actividad de tiempo libre debe contemplar: igualdad, respeto, autonomía…

23.2. Principales características de la actividad:

La actividad se ofertará a los niños y niñas euskaldunes de 3º, 4º, 5º y 6º de Educación Primaria (el Ayuntamiento se reserva el derecho de ofertarlo para otros cursos). Un grupo (máximo 24 plazas, salvo que las autoridades competentes establecieran otros máximos). El Ayuntamiento del Valle de Egüés podrá modificar este punto.

A las niñas y niños se les propondrá una serie de actividades íntegramente en euskera, siempre bajo la supervisión de los y las monitoras. Las sesiones tendrán una duración de dos horas.

23.3. Fechas:

El programa comenzará en enero y finalizará en junio según calendario aprobado por el Servicio de Euskera del Ayuntamiento del Valle de Egüés. La actividad se realizará quincenalmente, siempre en fin de semana, normalmente el sábado a la tarde. Se podrán modificar puntualmente la hora y día de las sesiones, siempre que el Servicio de Euskera del Ayuntamiento del Valle de Egüés tenga por escrito conocimiento del cambio y así lo apruebe.

En caso de prorrogarse el contrato, el servicio se prestará de **octubre a junio**, siempre que las condiciones sanitarias lo permitan.

23.4. Lugar:

gero, hizkuntza-gaitasunak hobetuko dituzte arlo guztietan. Halaber, euskararekiko lotura eta motibazioa handitu nahi da, funtsean euskararen kultura-fluxua igorriz.

Helburu soziolinguistiko horiez gain, edozein aisialdi-jarduerak barne hartu behar dituen hezkuntza-helburuak ere kontuan hartuko dira: Berdintasuna, errespetua, autonomia...

23.2. Jardueraren ezaugarri nagusiak:

Jarduera Lehen Hezkuntzako 3., 4., 5. eta 6. mailako neska-mutil euskaldunei eskainiko zaie (beste ikas-maila batzuei eskaintzeko eskubidea gordetzen du Udalak). Talde bat (gehienez, 24 plaza, betiere agintaritza eskudunak bestelako gehieneko kopuruak ezartzen ez baditu). Eguesibarko Udalak puntu hori alda dezake.

Zenbait jarduera proposatuko zaizkie haurrei, euskaraz, betiere begiraleen ardurapean. Bi orduko saioak izango dira.

23.3. Datak:

Programa urtarrilan hasi eta maiatzean amaituko da Eguesibarko Udaleko Euskara Zerbitzuak irailean onartutako egutegiaren arabera. Jarduerak hamabostean behin egingo da, betiere asteburuetan; larunbat arratsaldean normalean. Saioen ordua eta eguna puntualki alda daitezke, Eguesibarko Udaleko Euskara Zerbitzuak idatziz jakinarazi eta onartu badu aldaketa.

Kontratua luzatuz gero, **Urritik Ekainera** emango da Zerbitzua, osasun-baldintzek horretarako aukera ematen badute.

23.4. Tokia:

Eguesibarko Udalak erabakiko du zer lokaletan egingo diren jarduerak.

23.5. Giza baliabideak:

Koordinatzailea edo dinamizatzaileaz gain, talde bakoitzeko bi begirale edo hezitzaile

El Ayuntamiento del Valle de Egüés decidirá cuál será el local en el que se realizarán las sesiones.

23.5. Recursos humanos:

El programa además de tener una persona coordinadora o dinamizadora, contará con dos monitores-as o educadores-as por cada grupo. Si la demanda de plazas así lo exigiera, el Ayuntamiento podría solicitar la contratación de una persona más de monitoraje con un incremento de hasta un 10% del valor estimado del contrato.

La titulación de la persona coordinadora será como mínimo:

- Monitor-as de Tiempo Libre de Infancia y Juventud o titulación superior (diplomatura, grado o licenciatura).
- EGA o equivalente.

Los y las monitoras deberán tener esta titulación para realizar sus funciones:

- Monitor-a de Tiempo Libre de Infancia y Juventud.
- EGA o equivalente.

Los y las monitoras deberán presentar el certificado acreditativo de carencia de delitos de naturaleza sexual.

En el caso de que una persona con dependencia se inscribiese en el programa, el Ayuntamiento del Valle de Egüés valorará la incorporación de un/una monitor/a más, cuyo coste será presupuestado por la empresa adjudicataria.

23.6. Obligaciones de la parte adjudicataria:

La parte adjudicataria deberá cumplir las siguientes obligaciones:

a) El contrato se deberá cumplir según lo establecido en estas prescripciones técnicas.

b) Deberá cumplir las órdenes dadas por el Ayuntamiento del Valle de Egüés a la hora de realizar la actividad objeto de esta adjudicación.

c) La parte adjudicataria, además de las personas monitoras, deberá nombrar a la

egongo dira. Plaza eskaerak hala aginduko balu, Udalak begirale bat gehiago kontratatzea eska dezake, kontratuaren balio estimatua % 10 handituz gehienez.

Koordinatzaileak, gutxienez, titulu hau izango du:

- Haur eta gazteen aisialdiko begiralea, edo maila handiagoko titulua (diplomatura, gradua edo lizentziatura).
- EGA edo baliokidea.

Begiraleek titulu hau izango beharko dute beren eginkizunetarako:

- Haur eta gazteen aisialdiko begiralea.
- EGA edo baliokidea.

Begiraleek delitu sexualik ez dutela egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko dute.

Mendekotasun duen pertsona batek izena ematen badu programan, taldeak beste begirale bat izan beharko du. Kontratistak eta Eguesibarko Udalak hartuko du erabakia, eta bere gain hartuko dute horrek ekartzen duen kostu gehigarria.

23.6. Adjudikaziodunaren betebeharrak:

Hauek izango dira adjudikaziodunaren betebeharrak:

a) Kontratuak baldintza teknikoetan ezarritakoa bete beharko du.

b) Eguesibarko Udalak adjudikazio honen xede den jarduera egiteko emandako aginduak bete beharko ditu.

c) Adjudikaziodunak, begiraleez gain, lan eta jarduera guztien koordinazio-eginkizunez arduratuko den pertsona ere izendatuko du.

d) Saio guztiak euskaraz egingo dira. Begiraleek eta koordinatzaileak euskara egokia erabiliz lan egin beharko dute.

e) Adjudikaziodunak 2020ko abenduaren 1 baino lehen aurkeztuko du lan egiteko irizpideak eta baliabideak barne hartuko dituen ikastaroaren programazio zehatza. Aurkeztutako programazioa Eguesibarko Udalak onartu beharko du.

f) Aurreko puntuan aipatutako programazioarekin batera, jardueraz

persona que hará las funciones de coordinación de todos los trabajos y actividades.

d) Todas las sesiones se realizarán en euskera. Tanto las personas monitoras como la persona coordinadora deberán realizar su trabajo en euskera y utilizando un euskera adecuado.

e) La adjudicataria presentará al Ayuntamiento del Valle de Egüés antes del 1 de diciembre de 2020 la programación concreta del curso que incluirá los criterios y medios para la realización del trabajo. La programación presentada deberá ser aprobada por el Ayuntamiento del Valle de Egüés.

f) Conjuntamente a la programación citada en el punto anterior la parte adjudicataria presentará la lista de personas monitoras y coordinador o coordinadora encargada de la actividad, así como las titulaciones y certificados referidas en el apartado 23.5.

g) Para poder hacer frente a cualquier tipo de accidente o suceso lesivo que puedan sufrir los niños-as como usuarios de la actividad, la parte adjudicataria contratará con una entidad aseguradora un seguro de responsabilidad civil que cubra el programa de actividades en toda su extensión; siempre siguiendo lo dispuesto por la normativa vigente en el ámbito de los seguros y la responsabilidad civil.

h) Si la parte adjudicataria debiera realizar cualquier modificación por dificultades o retrasos que puedan surgir al realizar cualquier tarea detallada en estas bases, obligatoriamente deberá comunicarlo con anterioridad por escrito al Ayuntamiento del Valle de Egüés, para que éste apruebe la modificación.

i) Todo lo relativo a siniestralidad laboral, medidas de seguridad laboral y Seguridad Social será responsabilidad única y exclusivamente del adjudicatario.

j) En el caso de bajas laborales las personas monitoras serán sustituidas para que no se interrumpa el servicio. En el caso de que por la inminencia de la baja no sea posible, las

arduratuko diren begiraleen eta koordinatzailearen zerrenda aurkeztuko du; baita 3.5. atalean jasotzen diren titulu eta ziurtagiriak ere.

g) Haurrek jardueraren erabiltzaile gisa izan dezaketen edozein istripu edo gertakari kaltegarriri aurre egiteko, erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatuko du adjudikaziodunak erakunde aseguratzaile batekin. Aseguru horrek, jarduera programa osoa barne hartuko du, betiere aseguruen eta erantzukizun zibileko esparruan indarrean dagoen arautegiak ezarritakoari jarraiki.

h) Adjudikaziodunak, oinarri hauetan zehaztutako edozein lan egiterakoan sor daitezkeen zailtasun edo atzerapenengatik edozein aldaketa egin beharko balu, nahitaez Eguesibarko Udalari jakinarazi beharko dio idatziz aldez aurretik, aldaketa hori onar dezan.

i) Laneko ezbeharrei, laneko segurtasun-neurriei eta Gizarte Segurantzari dagokion guztiaren erantzukizuna adjudikaziodunak bakarrik izango du.

j) Begiraleren batek baja hartzen badu, beste batek ordezkatuko du, zerbitzu eten ez dadin. Bajaren berehalakotasunarengatik ezin bada ordezkatu, eskaini gabeko saioak geroago berreskuratuko dira, Eguesibarko Udalarekin negoziatutako egutegiaren arabera.

k) Enpresak eskainiko duen prezioaren barruan barne hartzen dira:

- Komunikazio-euskarriak jardueraren publizitatea egiteko.
- Begiraleak kontratatzea.
- Jarduerak prestatzea, egitea eta baloratzea.
- Eguesibarko Udaleko Euskara Zerbitzuarekin koordinatzea: memoria, bilerak, gurasoekin egindako bilerak (bi gutxienez, bat, ikasturte hasieran, eta bestea, amaitutakoan).

23.7. Udalaren erantzukizuna:

sesiones no ofertadas se recuperarán con posterioridad, según calendario negociado con el Ayuntamiento del Valle de Egüés.

k) Dentro del precio que la empresa oferte estarán incluidos:

- Soportes comunicativos para publicitar la actividad.

- Contratación de los-las monitoras.

- Preparación, realización y valoración de las actividades.

- Coordinación con el Servicio de Euskera del Ayuntamiento del Valle de Egüés: memoria, reuniones, reuniones con madres-padres (mínimo dos, una al inicio del curso y otra al finalizar el mismo).

23.7. Responsabilidad del Ayuntamiento:

- Recoger las inscripciones y cobrar las cuotas al comienzo del curso.

- Cesión de local para realizar la actividad de modo adecuado.

- Dirección y seguimiento del programa.

23.8. Publicidad y difusión:

En todos los trabajos de publicidad y difusión del proyecto se incluirá el escudo del Ayuntamiento del Valle de Egüés.

- Izen-emateak jasotzea eta kuotak kobratzea ikasturte hasieran.

- Lokala uztea, jarduera modu egokian egiteko.

- Programa zuzentzea eta haren jarraipena egitea.

23.8. Publizitatea eta zabaltzea:

Proiektuaren publizitatea egiteko eta zabaltzeko lan guztietan Eguesibarko Udalaren armarria agertuko da.

ANEXO I

A. Personas físicas

____, con D.N.I. nº _________________, domicilio en __________________________, Calle ________________________ teléfono _________________ fax _____________ y señalando como correo electrónico válido para recibir comunicaciones __________________________ **(este dato es de consignación obligatoria)**, en nombre propio o en representación de _______________________________________, con N.I.F nº ____________, y domicilio en ____.

(En el caso de que se actúe en representación añádanse los siguientes datos)

Que mediante poder otorgado el día ________ ante la Notaría de _________________________________ le fue otorgado poder a favor de ____ .

Que su poder está vigente y es bastante para presentarse a licitaciones públicas y para efectuar la presente declaración.

Que habiendo tenido conocimiento del pliego rector que rige la adjudicación del contrato de suministro denominado **"PROGRAMA DE TIEMPO LIBRE INFANTIL PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA",** y asumiendo todas las cláusulas del mismo,

SUSCRIBE LA PRESENTE DECLARACIÓN RESPONSABLE MANIFESTANDO:

- Que su finalidad o actividad tiene relación directa con el objeto del contrato y dispone de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.
- Que no incurre en ninguna de las causas de incapacidad o incompatibilidad para contratar previstas por el artículo 229 de la Ley Foral 6/1990 y el artículo 22 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.
- Que no tiene débitos en vía ejecutiva con el Ayuntamiento del Valle de Egüés y autoriza a la comprobación de oficio por el Ayuntamiento del Valle de Egüés.
- Que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones fiscales y sociales, así como en el cumplimiento de sus obligaciones de seguridad y salud, y de prevención de riesgos laborales impuestas por las disposiciones legales vigentes.
- Que la dirección de correo electrónico para la realización de notificaciones a través de medios telemáticos es…………………………………………………….

Por lo expuesto, SOLICITA: que se tenga por efectuada la presente declaración responsable y se le admita a la licitación.

Sarriguren, a ____ de ____________________________ de ____

(Firma digital)

ANEXO I
B. Personas jurídicas

____, con D.N.I. nº ________________, domicilio en __________________________, Calle ________________________ teléfono _________________ fax _____________ y señalando como correo electrónico válido para recibir comunicaciones __________________________ **(<u>este dato es de consignación obligatoria</u>)**,

Que habiendo tenido conocimiento del pliego rector que rige la adjudicación del contrato de servicios denominado **"PROGRAMA DE TIEMPO LIBRE INFANTIL PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA"",** y asumiendo todas las cláusulas del mismo,

SUSCRIBE LA PRESENTE DECLARACIÓN RESPONSABLE MANIFESTANDO:

- Que mediante poder otorgado el día __________________ ante la Notaría de ____*(nº de protocolo)*__________ le fue conferida la representación legal de la Sociedad ____

- Que su poder está vigente y es bastante para presentarse a licitaciones públicas y para efectuar la presente declaración.

- Que la empresa se constituyó mediante escritura autorizada el día _____________ ante la Notaría de ______________________________*(nº de protocolo)*__________, y se encuentra inscrita en el Registro _____________________________.

- Que su finalidad o actividad tiene relación directa con el objeto del contrato y dispone de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

- (En su caso:) Que mediante escritura autorizada el día _________ ante la Notaría de _____________________________*(nº de protocolo)*_______, se modificaron los estatutos de la Sociedad para su adaptación al Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, aprobado por Real Decreto Legislativo 1654/89, de 22 de diciembre, ampliación de capital social, __________________________________.

- Que ni la sociedad ni ninguna de las personas que la administran se encuentran incursas en alguna de las causas de incapacidad o incompatibilidad para contratar previstas por los artículos 229 de la Ley Foral 6/1990 y 22 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.

- Que no tiene débitos en vía ejecutiva con el Ayuntamiento del Valle de Egüés y autoriza a la comprobación de oficio por el Ayuntamiento del Valle de Egüés.

- Que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones fiscales y sociales, así como en el cumplimiento de sus obligaciones de seguridad y salud, y de prevención de riesgos laborales impuestas por las disposiciones legales vigentes.

- Que la dirección de correo electrónico para la realización de notificaciones a través de medios telemáticos es…………………………………………………….

Por lo expuesto, SOLICITA: que se tenga por efectuada la presente declaración responsable y se le admita a la licitación.

Sarriguren, a ____ de ______________________ de ____
(Firma digital)

ANEXO 2

Designación como confidencial de información facilitada por la empresa

(Opcional)

____, con D.N.I. nº ________________, domicilio en __________________________, Calle ________________________ teléfono _________________ fax _____________ y señalando como correo electrónico válido para recibir comunicaciones __________________________ **(<u>este dato es de consignación obligatoria</u>)**,

DECLARO:

Que con relación a la documentación aportada en el sobre nº 2 **"Documentación Técnica"** del expediente de contratación denominado **PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE SERVICIOS DENOMINADO " PROGRAMA DE TIEMPO LIBRE INFANTIL PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA"**, se consideran confidenciales las siguientes informaciones y aspectos de la oferta por razón de su vinculación a secretos técnicos o comerciales propios de esta licitadora:

Que dicho carácter confidencial se justifica en las siguientes razones:

Lo que declaro a los efectos oportunos, sin perjuicio de lo que al respecto pueda resolver la Mesa de Contratación previas las actuaciones que en derecho procedan y de lo dispuesto en el artículo 54 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos

Sarriguren, a ____ de ____________de 2020

(Firma digital)

ANEXO 3.1

Proposición económica

______________________________________, con D.N.I. nº _____________, domicilio en _____________________, Calle ____________________ teléfono ______________ fax ___________ y señalando como correo electrónico válido para recibir comunicaciones _____________________ **(<u>este dato es de consignación obligatoria</u>)**,

Oferta para la adjudicación del contrato de servicios denominado: **"PROGRAMA DE TIEMPO LIBRE INFANTIL PARA LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA"** lo siguiente:

- **<u>Precio anual de la oferta</u> (IVA excluido),** ______________ €
- **<u>Valor estimado de la oferta (4 años, IVA excluido) ________________ €</u>**

- **<u>Coste por hora de la oferta</u> (IVA excluido),** ______________ €

Sarriguren, a ___ de __________de ____

(Firma digital)

I. ERANSKINA
A. Pertsona fisikoak

____k, _________________NAN zenbakidunak, __________________________n bizi denak, ________________________ kalean, eta _________________ telefonoa, _____________ faxa eta jakinarazpenetarako baliozko helbide elektroniko hau izanda:_________________________ **(datu hau nahitaez idatzi behar da)**, bere izenean edo _______________________________________ren ordezkari gisa, _________________IFZrekin, helbidea hemen duena______________________________.

(Beste baten izenean aritzen bada, gehitu beste datu hauek)

________ (e)an _________________________________ Notariotzaren aurrean emandako ahalordearen bidez, ____ren aldeko ahalordea eman zitzaion.

Ahalorde hori indarrean dagoela, eta nahikoa dela lizitazio publikoetara aurkezteko eta adierazpen hau egiteko.

"EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO HAURRENTZAKO AISIALDI PROGRAMA" izeneko hornidura kontratuaren adjudikazioa arautuko duen agiria ezagututa, eta haren klausula guztiak onartuta,

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPEN HAU SINATU, ETA HAUXE ADIERAZTEN DU:

- Bere helburuak edo jarduerak kontratuaren xedearekin zuzeneko harremana duela, eta nahikoa elementu pertsonal eta materialak dituela kontratua zuzen gauzatzeko.

- Ez dagoela kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 22. artikuluan, eta 6/1990 Foru Legearen 229. artikuluan, kontratatzeko ezarritako gaitasungabetze edo bateraezintasun arrazoien artean.

- Ez duela zorrik betearazpen bidean Eguesibarko Udalarekin, eta Eguesibarko Udalak hori ofizioz egiaztatzeko baimena ematen duela.

- Zerga eta gizarte betebeharrak egunean dituela, baita segurtasun eta osasun betebeharrak eta indarreko legezko xedapenek ezarritako lan arriskuen prebentziokoak ere.

- Jakinarazpenak baliabide telematikoen bidez egiteko helbide elektronikoa hauxe dela: ....

Azaldutakoarengatik ESKATZEN DU: egindakotzat hartzea erantzukizunpeko adierazpen hau eta lizitaziorako onartzea.

Sarriguren, ____(e)ko __________________ren ____

(sinadura elektroniko)

I. ERANSKINA
B. Pertsona juridikoak

____k, _________________NAN zenbakidunak, __________________________n bizi denak, ________________________ kalean, eta _________________ telefonoa, _____________ faxa eta jakinarazpenetarako baliozko helbide elektroniko hau izanda:__________________________ **(datu hau nahitaez idatzi behar da)**,

"EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO HAURRENTZAKO AISIALDI PROGRAMA" izeneko zerbitzu kontratuaren adjudikazioa arautuko duen agiria ezagututa, eta haren klausula guztiak onartuta,

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPEN HAU SINATU, ETA HAUXE ADIERAZTEN DU:

- _____________(e)an ____*(protokolo-zenbakia)*___________Notariotzaren aurrean emandako ahalordearen bidez, ____ Sozietatearen legezko ordezkaritza eman ziotela.

- Ahalorde hori indarrean dagoela, eta nahikoa dela lizitazio publikoetara aurkezteko eta adierazpen hau egiteko.

- Enpresa hori, baimendutako eskrituraren bidez eratu zela ______________(e)an, ________________________________*(protokolo-zenbakia)*___________ Notariotzaren aurrean, eta _____________________________ Erregistroan inskribatuta dagoela.

- Bere helburuak edo jarduerak kontratuaren xedearekin zuzeneko harremana duela, eta nahikoa elementu pertsonal eta materialak dituela kontratua zuzen gauzatzeko.

- (Hala badagokio:) _________(e)an _____________________________*(protokolo-zenbakia)*_______ Notariotzaren aurrean baimendutako eskrituraren bidez, sozietatearen estatutuak aldatu zirela, Sozietate anonimoen Legearen testu bateginera egokitzeko. Testu hori, abenduaren 22ko kapital sozialeko gehikuntzari buruzko 1654/89 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartu zen, __________________________________.

- Sozietatea eta sozietatea bera kudeatzen duten pertsonak ez daudela kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 22. artikuluan, eta 6/1990 Foru Legearen 229. artikuluan, kontratatzeko ezarritako gaitasungabetze edo bateraezintasun arrazoien artean.

- Ez duela zorrik betearazpen bidean Eguesibarko Udalarekin, eta Eguesibarko Udalak hori ofizioz egiaztatzeko baimena ematen duela.

- Zerga eta gizarte betebeharrak egunean dituela, baita segurtasun eta osasun betebeharrak eta indarreko legezko xedapenek ezarritako lan arriskuen prebentziokoak ere.

- Jakinarazpenak baliabide telematikoen bidez egiteko helbide elektronikoa hauxe dela: ....

Azaldutakoarengatik ESKATZEN DU: egindakotzat hartzea erantzukizunpeko adierazpen hau eta lizitaziorako onartzea.

Sarriguren, ____(e)ko ______________________ren ____
(sinadura elektroniko)

2 ERANSKINA

Enpresak emandako informazioa konfidentzialtzat hartzea

(Hautazkoa)

____k, _________________NAN zenbakidunak, ___________________________n bizi denak, ________________________ kalean, eta _________________ telefonoa, _____________ faxa eta jakinarazpenetarako baliozko helbide elektroniko hau izanda:__________________________ **(datu hau nahitaez idatzi behar da)**,

ADIERAZTEN DUT:

"EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO HAURRENTZAKO AISIALDI PROGRAMA" IZENEKO ZERBITZU KONTRATUA ADJUDIKATZEKO PROZEDURA IREKIA izeneko kontratazio-espedientearen "**Dokumentazio teknikoa"** jasotzen duen 2. gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioari dagokionez, konfidentzialtzat hartzen dira eskaintzaren informazio eta alderdi hauek, lizitatzaile honen berezko sekretu tekniko edo komertzialekin lotuta daudelako:

Konfidentzialak dira, hain zuzen ere, arrazoi hauengatik:

Aitortzen dut dagozkion xedeetarako, Kontratazio Mahaiak, zuzenbideak dagozkion jarduketen aurretik ebatz dezakeena, eta kontratu publikoen apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 54. artikuluan ezarritakoa gorabehera.

Sarriguren, 2020ko ____ ren ____________

(sinadura elektroniko)

3.1 ERANSKINA
Proposamen ekonomikoa

____k, _________________NAN zenbakidunak, __________________________n bizi denak, ________________________ kalean, eta _________________ telefonoa, _____________ faxa eta jakinarazpenetarako baliozko helbide elektroniko hau izanda:__________________________ **(datu hau nahitaez idatzi behar da)**,

"EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO HAURRENTZAKO AISIALDI PROGRAMA" izeneko zerbitzu kontratua adjudikatzeko eskaintza:

- **Eskaintzaren urteko prezioa (BEZik gabe), _________________** €
- **Eskaintzaren gutxi gora beherako balioa (4 urte, BEZik gabe) ________________ €**

Eskaintzaren orduko kostua (BEZik Gabe)________________€

Sarriguren, _____(e)ko _____________ren ____

(sinadura elektroniko)